

- -  
(2008 -2007 )

.

:

2009/2008:

Ô

.

.

Ô

Ô

.

ÔÔ

:

.

.

.

"

"

.

.

"

"

.

.

.

Ô Ô

|| ||

\* Ô \*

Ô

# Ô

1	:	
4	:	-I
5		1-I
6		2-I
7		3-I
7		4-I
7		5-I
8		6-I
8		7-I
9	:	8-I
9		1- 8-I
10		2- 8-I
11		-
11		-1
12		-2
14		-
14		-1
18		- 2
20		9-I
37		10-I
55	:	<b>-II</b>
56		<b>1-II</b>
57		
58		1 -1
58		1-1 -1

65	2-1 -1
70	
72	<b>2- II</b>
72	
73	1 -2
86	2 -2
92	3 -2
104	4 -2
109	
111	<b>3- II</b>
111	
112	1-3
120	2-3
131	3-3
145	4-3
169	
171	<b>4- II</b>
171	
172	1-4
184	2-4
190	
191	
192	<b>-III</b>
194	<b>-1-III</b>
195	<b>-1-1-III</b>
198	<b>-2-1-III</b>
199	<b>-3-1-III</b>

201		-4-1-III
211		-5-1-III
216		-6-1-III
232		-7-1-III
378	:	-VI
379		-1 -VI
380		: Ô
381	:	-1 -1 -VI
384		-1-1 -1
397		-2-1 -1
399	:	-2 -1 -VI
399		-1-2 -1
409		-2-2 -1
417		-3-2 -1
420		-4-2 -1
426	:	-3 -1 -VI
		-1-3 -1
426		
436		-2-3 -1
439		-4 -1 -VI
439		-1-4 -1
446		-2-4 -1
460		Ô
467		Ô •
468		Ô •
		Ô •



:

.

( 15- 9)

( )

:

( )

( )





:  $\hat{O} 1-1$

)

1

(

1

:

:

$\hat{O} 2-1$

:

\*

1

.1

1

.2

:

\*

1

.3

1

.4

:  $\hat{O}$  3-1

.  
( )

( )

:  $\hat{O}$  4-1

)

.(..

:  $\hat{O}$  5-1

( )

: Ô 6-1

" "

( )

: 7-1

" "

(- - - - )

" " ( )

2008/2007

2007

11:00

10:00

2008

2007

....



" "

( )

: . . 8-1

: 1- 8-1

1.

2.

3.

( )

( )

---

<sup>1</sup>أحمد بدر: أصول البحث العلمي و مناهجه، وكالة المطبوعات، الكويت، ط2، 1982، ص13.  
<sup>2</sup>ليلي العفاد: علم الاجتماع الإعلامي و مناهج البحث الإعلامي، المطبعة الجديدة، سوريا، 1976، ص305.  
<sup>3</sup>أ.لارامي و ب. فالي: البحث في الاتصال عناصر منهجية، تر: ميلود سفاري وآخرون، مخبر علم اجتماع الاتصال للبحث و الترجمة، الجزائر، 2004، ص242.

( )

" "

" "

1.

: Ô 2- 8-1

2008/2007

2007

2.

---

<sup>1</sup> عبد الرحمن عزي: الفكر الاجتماعي المعاصر و الظاهرة الإعلامية الاتصالية، دار الأمة، الجزائر، ط1، 1995، ص ص 34، 30.  
<sup>2</sup> أنظر الملحق رقم ( 05 ) الخاص بدفتر المشاهدات.

2008 2007 16 2008/2007

.2008/2007

" "

( )

1 .

2 .

":

3 " .

- -

<sup>1</sup> طارق جمال الدين عطية، محمد السيد حلاوة: *مدخل إلى مسرح الطفل*، مؤسسة طيبة للنشر و التوزيع، مصر، 2004، ص50.  
<sup>2</sup> رشيد بن مالك: *قاموس مصطلحات التحليل السيميائي*، دار الحكمة، الجزائر، 2000، ص158.  
<sup>3</sup> إبراهيم حمادة: *معجم المصطلحات الدرامية و المسرحية*، ط3، مكتبة الأنجلو مصرية، مصر، 1994، ص245.

:  
 :  
 -  
 :  
 -  
 :  
 -  
 :  
 -2

2008 2007

.  
 .( )  
 .  
 " :  
 " ...  
 " " " "  
 1  
 .  
 .( )  
 " :  
 " "  
 2 "

<sup>1</sup> لارامي و ب. فالي: مرجع سبق ذكره، ص 94.  
<sup>2</sup> Foucault Michelle : **Les mots et les choses**, Edition Gallimard, Paris, 1996,P44.

:

-1

:

) (... ) (... ) (... ) (... ) (... ) (... ) (... ) (... ) (... )  
1. (... ) (... ) (... ) (... ) (... ) (... ) (... ) (... ) (... ) (... )

-2

:

.Chomsky

.2008/2007

---

<sup>1</sup> مبارك حنون: دروس في السيميائيات، دار توبقال للنشر، المغرب، ط1، 1987، ص73.

:

-

:

-1

" "

1.

2.

---

<sup>1</sup>زكي أحمد صالح: علم النفس التربوي، مكتبة النهضة المصرية، مصر، 1972، ص147.  
<sup>2</sup>إسماعيل الملحم: كيف نعتني بالطفل و أديه؟ دار علاء الدين، سوريا، 1994، ص94.

” ”

: )

.(

<sup>1</sup>.( )

)

.(

---

<sup>1</sup> شاقا فرانكفورت و آخرون: طرائق البحث في العلوم الاجتماعية، تر: ليلي الطويل، بترا للنشر و التوزيع، سوريا، ط1، 2004، ص 191.

" : " "

1"

:

: (1)

35	42	
65	78	
100	120	

%35

%65

.( )

<sup>1</sup>موريس أنجريس: منهجية البحث العلمي في العلوم الإنسانية، تر: بوزيد صحراوي و آخرون، دار القصبة للنشر، الجزائر، ط2، 2006، ص 311.



:

:(2)

63	76	12-09
38	44	16-13
100	120	

% 63

. 16 13

%38

12-09

:

( )

.1

:

.2

.3

.4

27

)

12

(

( )

1

:

-

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

( )

2

..

---

<sup>1</sup>أنظر الملحق رقم ( 04 ) الخاص بالاستمارة الإستيعابية.  
<sup>2</sup>الأساتذة المحكمين: الأستاذ يوسف تمار، الأستاذ أحسن حمران، الأستاذ حسيني صفوان.

(            +            )            (            )

(   )            (   )

9-1 Ô :

-1 :

## Réception

« » .

« » .

1 .

" " " (Ulrich Klein)" " " :  
) - -  
2.« (

":

3"

---

<sup>1</sup>كلية الآداب بالرباط: الترجمة و التأويل، مطبعة فضالة، المغرب، ط1، 1995، ص ص85، 86.  
<sup>2</sup>حبيب منسي: فلسفة القراءة و إشكاليات المعنى، دار الغرب للنشر و التوزيع، الجزائر، 2002، ص310.  
<sup>3</sup> André G.Bourassa : **Le Glossaire Pratique de le critique**, 2eme Ed, La salle, Hurtubise, HMMH, SD, p223

1.

2.

( )

( ) " " ( )

"

3.

" "

4.

---

<sup>1</sup> كلية الأدب و العلوم الإنسانية بالرباط: من قضايا التلقي و التأويل، مطبعة النجاح الجديدة، المغرب، ط1، 1994، ص184.  
<sup>2</sup> كلية الأدب و العلوم الإنسانية: من قضايا التلقي و التأويل، مطبعة النجاح، المملكة المغربية، ط2، 1995، ص23.  
<sup>3</sup> تاريخ المعالجة الإلكترونية 2007/05/25 على الساعة 16:00 <http://www.bahrainonline.org/showthread.php?t=9252> لشادية الترك: قراءة نقدية في كتاب (المقامات والتلقي) لنادر كاظم  
<sup>4</sup> تنييل راغب: فن العرض المسرحي، الشركة المصرية العالمية للنشر، مصر، ط1، 1996، ص232.

« . " " " .

1 « .

« " " " " " " « :  
» :

2 .« .

« " " " " " " «

3 .

« " " " " " " «  
" " " " " " «

4 .

: " " " " " " «  
: -

---

<sup>1</sup> Michel Corvin : **Dictionnaire Encyclopédique Du théâtre**, Edition Bardas, Paris, 1991, P697.  
<sup>2</sup> ماري إلياس و حنان قصاب: **المعجم المسرحي**, مكتبة لبنان، لبنان، ط 1، 1997، ص 27.  
<sup>3</sup> Patrice Pavis : **Dictionnaire Du Théâtre**, Edition Armand Colin, Paris, 2eme Ed, 2004, P290.  
<sup>4</sup> IBID, P 291.

)

( ...

-

.

.

-

.(

)

.

.

:

( )

( )

.

.(

)

.

.5 :

1 .

" "

1 .

3 .

:

" "

15 9

---

[نايفة قطامي، محمد برهوم: طرق دراسة الطفل، دار الشروق، عمان، 1998، ص17.  
1أحمد علي كنعان: أدب الأطفال و القيم التربوية، دار الفكر، سوريا، ط1، 1995، ص11.  
3 محمد سعيد فرج: الطفولة و الثقافة و المجتمع، منشأة المعارف، مصر، 1993، ص17.



.6 Ô Ô :

-1 :

1 .

2 .

3 .

:

:

" "

:

:

" "

4 .

---

<sup>1</sup> كامل محمد عويضة: علم النفس الاجتماعي، دار الكتب العلمية، لبنان، ط1، 1996، ص99.  
<sup>2</sup> حامد عبد السلام زهران: علم النفس الاجتماعي، عالم الكتب، مصر، ط5، 1985، ص124.  
<sup>3</sup> مصطفى فهمي: علم النفس الاجتماعي، مكتبة النحاجي، مصر، ط2، 1980، ص209.  
<sup>4</sup> عبد الطيف محمد خليفة: إرتقاء القيم، عالم المعرفة، الكويت، 1992، ص37.

1 .

:

" "

:

" :

3 .

2. (28) "

:

4 .

---

<sup>1</sup> عبد اللطيف محمد خليفة: مرجع سبق ذكره، ص38.

<sup>2</sup> القرآن الكريم: سورة سبأ، الآية رقم 28.

<sup>3</sup> صلاح الدين بيسوني رسلان: القيم في الإسلام، دار الثقافة، مصر، 1990، ص17.

<sup>4</sup> عبد اللطيف محمد خليفة: مرجع سبق ذكره، ص39.

1 .

·  
:

·  
...

·  
: Ô Ô

:  
: \*

2 . ...

·  
: \*

3 .

4 .

---

<sup>1</sup> فوزية ذياب: القيم و العادات الاجتماعية، دار النهضة، لبنان، ط3، 1991، ص45.  
<sup>2</sup> حامد عبد السلام زهران: مرجع سبق ذكره، ص.127  
<sup>3</sup> نفس المرجع السابق، ص128.  
<sup>4</sup> كامل محمد عويضة: مرجع سبق ذكره، ص101.

1 .

:  $\hat{O}$   $\hat{O}\hat{O}$

:

" "

:

:  $\hat{O}$  :

:

: -1

: -2

: -3

2 .

: -4

---

<sup>1</sup> مصطفى فهمي: مرجع سبق ذكره، ص 205.  
<sup>2</sup> كامل محمد عويضة: مرجع سبق ذكره، ص 101.

: -5

: -6

: Ô : Ô

: -1

: -2

: Ô : Ô

1.

: -4

( ) -4

<sup>1</sup>كامل محمد عويضة: مرجع سبق ذكره ، ص103.

1.

$\hat{O} : \hat{O}$

$-1$

$\dots$   
 $-2$

2.

$:$

$-1$

$-2$

---

<sup>1</sup> كامل محمد عويضة: مرجع سبق ذكره، ص 104.  
<sup>2</sup> نفس المرجع السابق، ص 104.



( )

(1931-1863) George H. Mead " "  
.(1922) Erving Goffman " "

( )

" " " "

" "

" "

1

" "

2

( )

" " " "

<sup>1</sup> Alain Larmée et Bernard Vallée : **La recherche en communication élément de méthodologie**,  
presse de l'université de Québec, canada, 1991, p99.

<sup>2</sup> عبد الرحمن عزي: مرجع سبق ذكره، ص13.



( )

-

-

.

"

"

":

1"

:2

:

-

:

-

...

.

.

---

<sup>1</sup> فهمي سليم الغزوي وآخرون: المدخل إلى علم الاجتماع، دار الشروق، عمان، 1992، ص 53.  
<sup>2</sup> خليل عمر معن: نقد الفكر الاجتماعي المعاصر: دراسة تحليلية و نقدية، دار الأفاق الجديدة، لبنان، 1991، ص ص 220، 124.

- :

- :

:

-

-

-

-

1.

:

.1

.2

.3

.4

.5

:

-

-

-

---

<sup>1</sup>عامر مصباح: علم الاجتماع الرواد و النظريات، دار الأمة، الجزائر، ط1، 2005، ص124.

1 .

:

:

: -1

.

: -2

: -3

.

: -4

.

: -5

.

: -6

-

-

.

.

---

<sup>1</sup>خليل عمر معن: مرجع سبق ذكره، ص222.

: -7

: -8

: -9

: -10

: -11

" " 1

:

:

-1

-2

---

<sup>1</sup>علي عبد الرزاق جليبي: الاتجاهات السياسية في نظرية علم الاجتماع، دار المعرفة الجامعية، دب، 1998، ص238.

10-1 Ô :

:

:

" "

1

" " "

"

2

---

<sup>1</sup> روبرت هولب: *نظرية التلقي مقدمة نقدية*، تر: عز الدين إسماعيل، المكتبة الأكاديمية، مصر، 2000، ص 36.  
<sup>2</sup> نفس المرجع السابق، ص 97.

" :

د " "

1959

" :

" " " "

" "

" "

" "

" "

" "

1979 " New Literary History "

1966

" "

" "

" "

" " " "

" " " "

" "

" "

1

---

<sup>1</sup>روبرت هولب: مرجع سبق ذكره، ص ص 170، 176.

" " :  
 " " .  
 " : - - " " " "  
 : -1 :  
 " " " " : -2 .  
 ( )  
 " " " " 1 "  
 " "  
 " " "  
 - -  
 " " " " " 1970 "  
 " " " " " "  
 . ( )

---

<sup>1</sup>روبرت هولب: مرجع سبق ذكره، ص 182، 183.

" "

" "

.

" "

:"

" "

" "

" "

1

2

...

---

<sup>1</sup>روبرت هولب: مرجع سبق ذكره، ص ص 199، 204.  
<sup>2</sup>نفس المرجع السابق، ص 215.



:

:

:

-

1.

( )

.( )

( )

( )

2.

.( )

( )

---

<sup>1</sup>ناظم عودة: **الأصول المعرفية لنظرية التلقي**، دار الشروق للنشر و التوزيع، الأردن، ط1، 1997، ص18.  
<sup>2</sup> نفس المرجع السابق، ص22.

:  
( ) .

1.

( ) .

( ) ( ) <sup>2</sup>:

)

:

...

(

: ( )

.(

)

)

(

( )

...

---

<sup>1</sup> ناظم عودة: مرجع سبق ذكره، ص110.  
<sup>2</sup> نفس المرجع السابق، ص140.

.. )  
( .. ):  
(  
:  
( )  
(  
1.  
:  
:  
:  
:  
( )  
( )  
..

---

<sup>1</sup>عبد الحميد حنورة: علم نفس الفن و تربية الموهبة، دار غريب، مصر، 2000، ص 184.

1

:

---

<sup>1</sup> عبد الحميد حنورة: علم نفس الفن وتربية المواهب، ص ص190،189.

( )

1.

.

:

:

:

.

:

.

.

.

.

.

.

:

.( )

-

.( )

-

-

.( )

---

<sup>1</sup>عبد الحميد حنورة: علم نفس الفن و تربية المواهب، ص ص 191، 192.

.1

.2

( )

(

1.

---

<sup>1</sup>عبد الحميد حنورة: علم نفس الفن و تربية المواهب، ص.198

.3

.4

.5

.6

1

---

<sup>1</sup>عبد الحميد حنورة: علم نفس الفن و تربية المواهب، ص ص200، 201.

:

" : " " "  
"2001 1999"

" "

1 " - " : 2000

"

"

:" " : 1998-1997

"1989-1973"

2

---

<sup>1</sup> أنظر مذكرة الماجستير في علوم الإعلام و الاتصال للباحث كريم بلقاسي بعنوان "مسرح الطفل في الجزائر: دراسة في القيم و التفاعل، قسم علوم الإعلام و الاتصال، الجزائر، 2003، ص 31، 36.

<sup>2</sup> مخلوف بوكروح: **الحدث المسرحي و الجمهور**: دراسة وصفية تحليلية للتجربة المسرحية الجزائرية المسرح الوطني الجزائري "1973-1989" نموذجاً، رسالة لنيل درجة دكتوراه الدولة في علوم الإعلام و الاتصال، جامعة الجزائر، 1997-1998، ص ص 13، 22.



“ ”  
“ ” .  
“ ”  
“ ” .  
“ ”  
“ ” .

1 .

“ ”

. ( )  
“ ” “ ” “ ”

2 .

3 .

---

<sup>1</sup> مخلوف بوكروح: الحدث المسرحي و الجمهور: مرجع سبق ذكره، ص 24.  
<sup>2</sup> نفس المرجع السابق، ص 76، 111.  
<sup>3</sup> نفس المرجع السابق، ص 115.

1 .

( )

” ”

2 .

---

<sup>1</sup> مخلوف بوكروح: **الحدث المسرحي و الجمهور**: مرجع سبق ذكره، ص 188.  
<sup>2</sup> نفس المرجع السابق، ص 217.

( )

1.

:

.1

---

<sup>1</sup> مخلوف بوكروح: الحدث المسرحي و الجمهور: مرجع سبق ذكره، ص 282.

1

.2

( )

2

---

<sup>1</sup> مخلوف بوكروح: **الحدث المسرحي و الجمهور**: مرجع سبق ذكره، ص390.  
<sup>2</sup> نفس المرجع السابق، ص391.

) .3 (

.4

.5

<sup>1</sup>. 1981

---

<sup>1</sup>مخلف بوكروخ: الحدث المسرحي و الجمهور: مرجع سبق ذكره، ص ص392، 393.

( )

1

(.. )

" "

---

<sup>1</sup>مخلوف بوكروح: الحدث المسرحي و الجمهور: مرجع سبق ذكره، ص394.

**1-II**

**1 -1**

**1-1 -1**

**2-1 -1**

**1 -II**

:



1.1

:

1.1.1

:

1.

:

أ :

---

<sup>1</sup>زيدان نجيب حواشين و مفيد نجيب حواشين: اتجاهات حديثة في تربية الطفل، دار الفكر، الأردن، ط3، 1997، ص54.

1 .

2 .

/ :

:

:

:

3 .

:

4 .

/ :

:Ô

-

-

-

---

<sup>1</sup> زينب محمد شقير: كيف نربي أبنائنا؟، مكتبة النهضة المصرية، مصر، ط1، 1999، ص ص 94،93.

<sup>2</sup> Hubert Montagner : **L'enfant et la communication**, Laurence Fernoud, Paris, 9eme Ed, 1995, P108.

<sup>3</sup> زينب محمد شقير: نفس المرجع السابق، ص 115.

<sup>4</sup> فؤاد البهي السيد: الأسس النفسية للنمو من الطفولة إلى الشيخوخة، دار الفكر، مصر، 1997، ص 213.

:

: -1

.

: -2

.

: -3

.

.( )

.

.

.

1

2.

: \*

Lewin " "

---

<sup>1</sup> Jean François Vezin : **Psychologie de l'enfant capable**, Ed L'Harmattan, Paris, 1994,PP57,58.

<sup>2</sup> إنتصار يونس: السلوك الإنساني، المكتبة الجامعية، مصر، 2000، ص ص126،122.

1.

: \*

( ) ( )

.

2.

: \*

Eidétique

.

.

: \*

.

---

<sup>1</sup> Paule Alexandre Osterieth : **Introduction a la psychologie de l'enfant**, Boeck Université, Paris, 17eme Ed, 2004, P102.

<sup>2</sup> IBID, P230.

1 .

: \*

2 .

: \*

1

1

" "

1

1

---

<sup>1</sup> Paule Alexandre Osterieth : OPCIT, P235.

<sup>2</sup> حسن منسي: علم نفس الطفولة، دار الكندي، عمان، ط1، 1998، ص 104.

1.

---

<sup>1</sup> Jean François Vezin : OPCIT, P60.

## 2.1.1

:

.1

:

•

:

•

" "

( 12 8)

:

—

—

—

---

<sup>1</sup>سيد أحمد عبد المجيد، أحمد الشر بيني زكريا: علم نفس الطفولة، دار الفكر، مصر، ط1، 1998، ص281.



( 15 12 )

” ”

:

-

.

-

.

.

-

.

-

.

-

.

-

1 .

.

:

●

” ”

( 15 11 )

2 .

<sup>1</sup> <http://www.adabwafen.comdisplay/product.asp?id=141> النمو المعرفي عند جان بياجيه إعداد: د.محمد عوض الترتوري ، تاريخ المعالجة الالكترونية 2006/11/21 على الساعة 11:49.  
<sup>2</sup> محمد عودة الريموي: **في علم نفس الطفل**، دار الشروق، فلسطين، ط1، 1998، ص89

1

:

2

:

:

---

<sup>1</sup>سهير كامل أحمد: سيكولوجيا نمو الطفل، مركز الكتاب، مصر، 1999، ص11.  
<sup>2</sup>ميشيل بابنة ، نبيل محفوظ: سيكولوجية الطفولة، دار المستقبل، عمان، 1984، ص42.

" "

\*.2003-01-31

:

1.

2.

3.

1.

2.

3.

4.

---

\*أنظر مذكرة الماجستير في علوم الإعلام و الاتصال للباحث كريم بلقاسي بعنوان "مسرح الطفل في الجزائر: دراسة في القيم و التفاعل، قسم علوم الإعلام و الاتصال، الجزائر، 2003، ص12.

<sup>1</sup> Chantal Thoulon: **La rééducation de l'écriture de l'enfant pratique de la graphothérapie**, Masson, Paris, 2001, P242.

<sup>2</sup>حنان عبد الحميد العناني: **أدب الأطفال**، دار الفكر، عمان، ط3، 1996، ص40.

<sup>3</sup> Roger Deldime : **Le Développement psychologique de l'enfant**, Ed De Boeck Université, Paris, 1997, P232.

.	.5
.	.6
.	.7
.	.8
.	.9

:

...

.

...

.

.

## **2- II**

**1 -2**

**2 -2**

**3 -2**

**4 -2**

:

**2- II**

:

.

.

.

.

.

.

1

1

\*

:

-

" "

" "

1

" "

purification ( )

( purgation)

( ) ( )

2

( ) ( )

\*مدرسة كونستانس تنسب هذه المدرسة الواقعة في الشمال الغربي من نهر كونستاس من ألمانيا الغربية سابقا.  
 1سيدي محمد الميلاحي: الفرجة بين المسرح و الأنتربولوجيا، كلية الآداب بالرباط تطوان، المغرب، ط1، 2002، ص134.  
 2 <http://www.d-alyasmen.com/vb1/show.php?mainID& subjectID=710>



"0

"1

:

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

:

1969

"

" "

" " " "

:

:

•

.

:

•

19 18

" "

:"

"

•

1

---

<sup>1</sup>بشرى موسى صالح: نظرية التلقي أصول... و تطبيقات، المركز الثقافي العربي، المغرب، ط1، 2001، ص ص.44،45

( 1966)

" "

Hans "

" Wolfgang Iser "

"

Robert Jauss

.1

(Neumann)

: .1

(Konstanz)

: .2

" " " "

" " " "

---

<sup>1</sup>سيدي محمد الميلاحي: مرجع سبق ذكره، ص 87.

:

:

" "

U.Eco"

"

1

:

.1

.2

.3

2

.4

:

)

.(..

---

<sup>1</sup> أمبرتو إيكو: القارئ في الحكاية، تر: أنطوان أبو زيد، المركز الثقافي العربي، لبنان، ط1، 1996، ص61.

<sup>2</sup> Umberto Eco : **La structure absente**, Ed Mercure de France, Paris, 1972,p65.

( )

( )

:

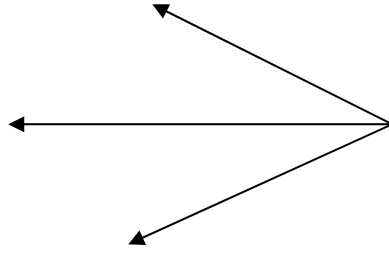
" "

" "

" "

"

.1



" " " " " "

2

( )

" " " "

" "

1

1

":

..

1

---

<sup>1</sup>حسين الواد: في مناهج الدراسات الأدبية، منشورات الجامعة، لبنان، ط2، 1985، ص ص 79-80.  
<sup>2</sup>ناظم عودة: مرجع سبق ذكره، ص135.

” ”

:

-  
-  
-

” ”

-

- ” ”

” ”

1

” ”

” ”

---

<sup>1</sup> هانس غيورغ غادامير: **فلسفة التأويل**، تر: محمد شوقي الزين، المركز الثقافي العربي، المغرب، ط2، 2006، ص41.

" "

.

.

1

:

" :

.

:

" 1 1 1

" "

" "

.sinifiance

" " " "

1

" "

.

" :

" "

.

"

2

---

<sup>1</sup>حميد الحمداني: القراءة و توليد الدلالة، المركز الثقافي العربي، لبنان، ط1، 2003، ص ص 74، 75.

<sup>2</sup> نفس المرجع السابق، ص76.



" "

1" "

( )

.

.

Jeu d'ombres

" "

Reference of the "

"

" "

reader's expectations

" "

" "

" "

" "

" "

" "

—

—

— :

2

<sup>1</sup> Pierre Machery : **Pour une théorie de la production littéraire**, Maspero, Paris, 1974, P P146, 150.

<sup>2</sup> حميد لحداني: مرجع سبق ذكره، ص. 77.

:

" " " "

" "

"Asthetische Distanz"

1 " " "

" "

" "

" "

" "

---

<sup>1</sup>موسى ربابعة: **جماليات الأسلوب و التلقي**، مؤسسة حمادة للدراسات الجامعية، الأردن، ط1، 2000، ص ص93،92.

" "

2

1.

.1

.2

.3

.4

.5

.6

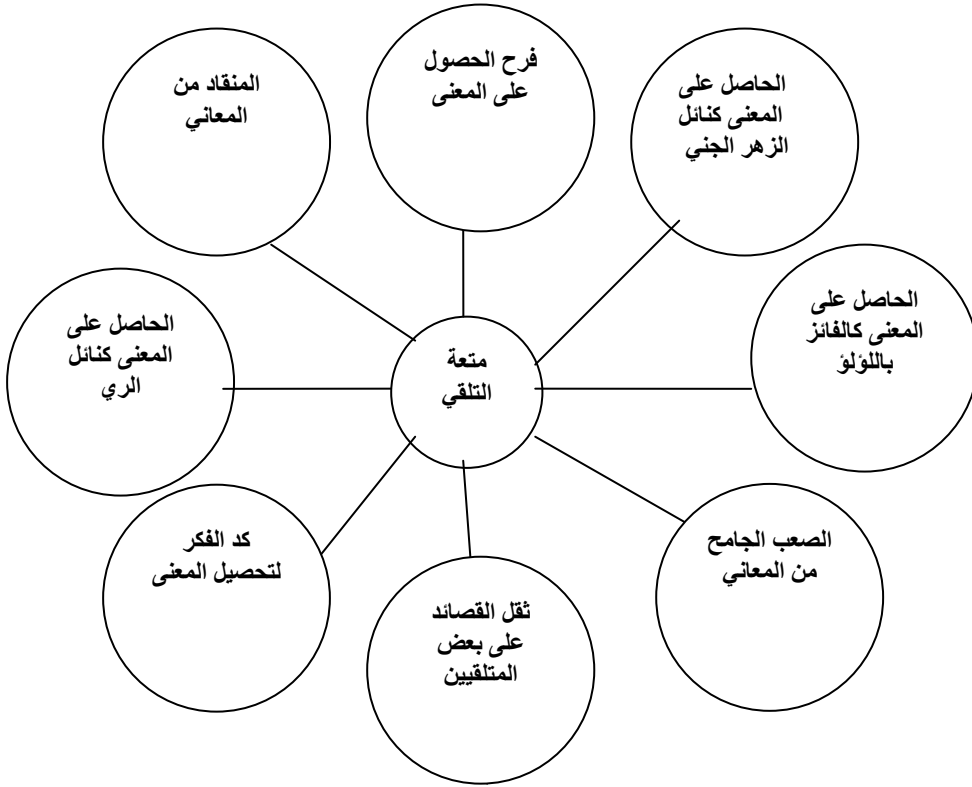
.7

.8

---

<sup>2</sup> مصطفى ناصف: اللغة و التفسير و التواصل، عالم المعرفة، الكويت، 1995، ص ص 223، 228.  
<sup>1</sup> بسام قطوس: تمنع النص متعة التلقي، أزمنة للنشر و التوزيع، الأردن، ط1، 2002، ص 24.

:



" " " (1):

" "

1. ) :
- (.
1. .
2. :

" "

.2

: 1.

: 2.

<sup>1</sup>فؤاد المرعي: في العلاقة بين المبدع و النص و المتلقي، مجلة عالم الفكر، المجلس الوطني للثقافة و الفنون و الأدب، الكويت المجلد 23، ع 1، أكتوبر- ديسمبر 1994، ص 352.

<sup>2</sup>ناظم عودة: مرجع سبق ذكره، ص ص 161، 160

3. ( ) :

4. " " :

:

-

-

-

5. :

6. :

1.

---

<sup>1</sup>نبيلة إبراهيم: القارئ في النص: نظرية التأثير و الاتصال، مجلة فصول المصرية، المجلد5، العدد1، 1984، ص 103.

:

” ”

1

:

-

-

”

\*

2”

## Le schémas

<sup>1</sup> مخلوف بوكروخ: **الحدث المسرحي و الجمهور**، مرجع سبق ذكره، ص247. \*نلاحظ هنا الاختلاف بين هذا التفسير في نظرية الجشطالت و بين مكانيزم المتعة الجمالية عند رولان بارث، فبارث يركز على الجزئيات لا على الكلّيات.

<sup>2</sup> مجموعة من الباحثين: **دراسات نفسية في التذوق الفني**، مكتبة غريب، مصر، 1989، ص 42.

( )

:(3)

ôô		
-		

1

---

<sup>1</sup>حميد الحمداني: مرجع سبق ذكره، ص 216.



( )

1 /  
- ) :  
/ ( -  
: -  
: -  
: -  
: -  
: -  
: -  
: -  
: -

---

<sup>1</sup>محمد حسن غانم: الإبداع و سيكولوجية التلقي، المكتبة المصرية، مصر، 2004، ص 86.

« » " "

1"

2.

-1 :

-2 :

---

<sup>1</sup>نبيل راغب، مرجع سبق ذكره، ص ص 236،235  
<sup>2</sup>نفس المرجع السابق، ص 238.

1 .

3-2

:

:

" "

" "

" "

" " " "

" " " "

" " " "

" "

2 .

---

<sup>1</sup>نبيل راغب: مرجع سبق ذكره، ص243.  
<sup>2</sup>أميرتو إيكو: التأويل بين السيميائيات و التفكيرية، تر: سعيد بنكراد، المركز الثقافي العربي، لبنان، ط2، 2004، ص42.

" Metalecture "

. Métalanguage:Ô

" " Ô

1

" "

.( )

" "

2

" "

" "

:

---

<sup>1</sup> عبد الجليل مرتاض: **في عالم القراءة و النص**، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2007، ص 75.

<sup>2</sup> أمبرتو إيكو: مرجع سبق ذكره، ص 100.

.1

" "

: .1

" "

2.

: .2

" "

: .3

"

"

"

" "

" "

"

" : " "

arrière-plan

premier- plan

:

---

<sup>1</sup>ناظم عودة: مرجع سبق ذكره، ص 152.  
<sup>2</sup>عبد الجليل مرتاض: الظاهر و المختفي "طروحات جدلية في الإبداع و التلقي"، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2005، ص100

extra-textuelle

"

" "

( )

" "

:

.4

:

..

1.

2.

:

- :

- :

- :

- :

---

<sup>1</sup> عبد الحميد حنورة: سيكولوجية التدوق الفني، دار المعارف، مصر، 1985، ص ص 67.69.  
<sup>2</sup> عبد الحميد حنورة: سيكولوجية التدوق الفني، مرجع سبق ذكره، ص 71

( )

.

" "

.

.

.

.

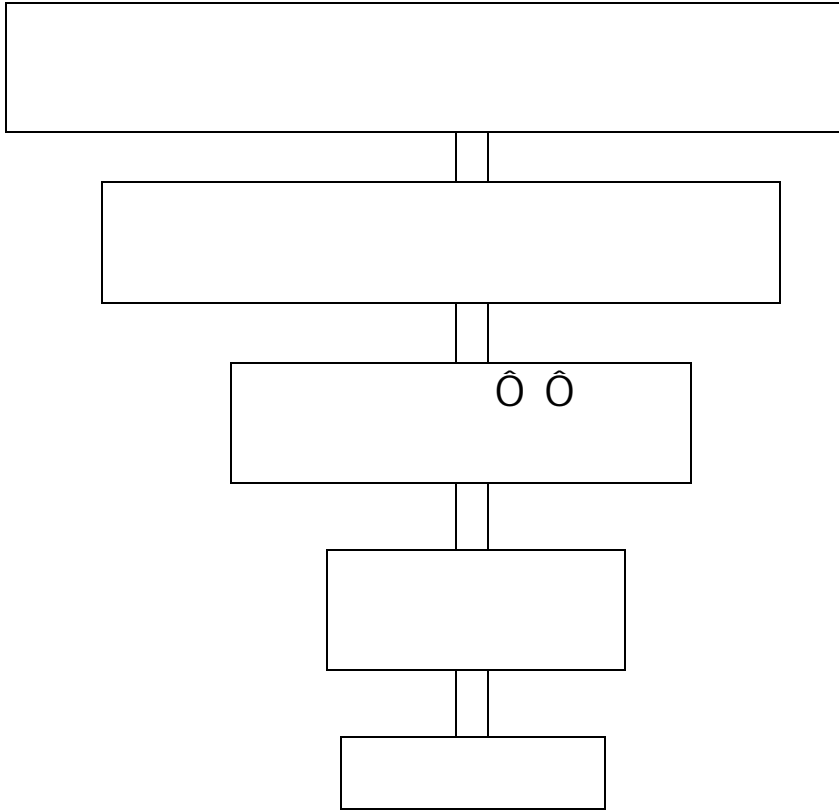
.



“ ”

:

:(2)



“ ” “ ”

“ ” “ ”

1.

(Inersubjectivite)

2.

**-1 Catharsis**

**-2**

( )

( )

---

<sup>1</sup>مصطفى سويرف: دراسات نفسية في الإبداع و التلقي، الدار المصرية اللبنانية، مصر، ط1، 1999، ص ص 152، 153.  
<sup>2</sup>محمد حسن غانم: مرجع سبق ذكره، ص ص 62، 75.

)

-

.(

**: Identification -3**

" "

.

- -

.

-

:

:

. / /

:

: ●

: ●

: ●

: ●

: ●

: ●

.

: •

: •

.1

:(04)

$(=+)$ $( =-)$			
$( )$ $( )$ $( )$		$/ /$	-1
$( )$ $( )$		$( )$	-2
$( )$ $( )$		$( )$	-3
$( )$ $( )$	$/$	$-$ $-$	-4
$( )$ $( )$	$( )$		-5

<sup>1</sup>روبرت هولب: مرجع سبق ذكره، ص. 236.

**:Fantasy -4**

/ /

**:Sublimation -5**

**: -6**

.

**: -7**

" "

**: -8**

.

1.

:

-

-

( .. )

-

---

<sup>1</sup>فيرناند هالين: *بحوث في القراءة و التلقي*، تر: محمد خير البقاعي، مكتبة العبة جي، سوريا، ط1، 1998، ص ص81،80.

: 4-2

-3

-2

-1 :

.  
-1

:

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

:

-2

.

.

1

.

.

literature

1

\*

---

<sup>1</sup>بول ريكور: **نظرية التأويل الخطاب و فائض المعنى**، تر: سعيد الغانمي، المركز الثقافي العربي، المغرب، ط1، 2003، ص 64،65  
\*التسطير: Inscriptionبمعنى الكتابة المنمقة و المنقوشة و التي تحمل دلالات ضمنية.





1. :  
" ) -  
(  
.  
.  
( ) ( )  
.  
-  
.  
-  
" " : : -  
:  
:  
.  
:  
" " : -

---

<sup>1</sup>فرناند هالين: مرجع سبق ذكره، ص 87، 85.

" "

.

" "

:-

:

.

## **3- II**

**1-3**

**2-3**

**3-3**

**4-3**

: 3- II  
:

-

-

.

.

( )Ô

.(( ))

.

1-3

:

" "

1.

" "theatron.

( )

" "

---

<sup>1</sup>مخولف بوكروح: التلقي و المشاهدة في المسرح، مؤسسة فنون و ثقافة، الجزائر، 2004، ص 25.

1.

" "

( )

" "

( ) ( )

---

<sup>1</sup>هايز جوردون: التمثيل و الأداء المسرحي، تر: محمد سيد، هلا للنشر و التوزيع، مصر، ط1، 2001، ص61.



.( )

1.

mayerhold " "

):

.(

" "

"

"

" ."

"

"

2.

-

-

"

"

<sup>1</sup> Richard Demarcy :Eléments d'une sociologie du spectacle, union générale d'édition, coil /18, paris, 1983, p52.

<sup>2</sup> مخلوف بوكروح: التلقي و المشاهدة في المسرح، مرجع سبق ذكره، ص ص 29،30.

1 .

" : " "

)

(

:

2 .

---

<sup>1</sup> نفس المرجع السابق، التلقي و المشاهدة في المسرح، ص 31، 32.  
<sup>2</sup> جوليان هيلتون: نظرية العرض المسرحي، تر: نهاد صليحة، ، هلا للنشر والتوزيع، مصر، ط1، 2000، ص 249، 250.

K. stanislavskien

"

Berthold Brecht "

"

( )

:

1

---

<sup>1</sup>مخولف بوكروخ: التلقي و المشاهدة في المسرح ، مرجع سبق ذكره، ص ص 35،33.

1 .

" "

.

2 .

3 .

" " " "

" .

" "

waiting for godot

" .

..

---

<sup>1</sup>هايز جوردون: مرجع سبق ذكره، ص.609  
<sup>2</sup>نفس المرجع السابق، ص ص 613، 614  
<sup>3</sup>نيل راغب: مرجع سبق ذكره، ص.247.

..

1

1

" "

: Code

" "

..

1

---

<sup>1</sup>:[http:// WWW.MASRAHEON.COM/a106.htm](http://WWW.MASRAHEON.COM/a106.htm) سباعي السيد:جماليات التلقي في المسرح. تاريخ المعالجة 2005-06-15.

1

.2

.1  
:  
( )  
.2  
.  
.3

---

<sup>1</sup>سباعي السيد، مرجع سبق ذكره.

<sup>2</sup> Michel Corvin :OPCIT, P697.

Aspect " ( ) - " paradoxal .( )

" " "

:

1"

Umberto 1980 " « »  
« » ne Ubersfeld 1981 " " « » Ecco  
Marco De Marinis "  
Régis Durand « » 1982  
.1980

---

<sup>1</sup> Patrice Pavis : **Pour une esthétique de la réception théâtrale**, P.U de Lille, Paris, 1980, p22

Richard " " 1973  
« » Demarcy  
.« »  
" "  
Hans Robert Jauss

" " Réceptif "Productif "  
» :  
.<sup>1</sup>«

---

<sup>1</sup> :Patrice Pavis : **Production et réception au théâtre** ; la concrétisation du texte dramatique et spectaculaire, revue des science humaines, N= 189, 1983, p52.



: :1-

" 1973

Lecture Horizontale :

.Lecture transversele

" "

‘Happy end’

1 -

" " " " " "

."Lecture en discontinuité "

Distanciation

<sup>1</sup> Richard Demarcy :OPCIT, 1983,p52

: : 2-

" "

" "

" "

### « Le Paradoxe de la mimesis »

#### Le plaisir de la mimesis

1 .

" "

: " : Désaveu

---

<sup>1</sup> Anne Ubersfeld : **Notes sur la Dénégation théâtrale**, union générale, paris, S D, p13

]...[.

. 1" :

.Signes iconiques

)  
- - ( : /  
" " 1

1  
" " 1

- -« »  
»  
. 2«

.(Naturalisme )

-  
.

. 2 .1 :

<sup>1</sup>Anne Ubersheid:OPCIT, p13.  
<sup>2</sup>IBID, p14.

- -

(-)

): - - -: (+)

2 .(1 ) : + + + : -1

): - - -: -2

.(2 ) - - -: -3

.(1

:

: **3-**

" "

1 (" " )

" "

---

<sup>1</sup> Patrice Pavis : **Production et réception au théâtre** ,OPCIT, pp27-28.

» :

.Cryptanalyse »

. - - -

<sup>1</sup> « -  
" "

. -  
- /

.Concrétisation

-  
" " " "

.Formalisation

<sup>2</sup>  
" "

---

<sup>1</sup> Patrice Pavis : **Production et réception au théâtre** ,OPCIT, p29.

<sup>2</sup> Patris Pavis : **Pour une esthétique de la réception théâtrale**,opcit, p 34.

“ ”

”

» : "Série de concrétisation

.<sup>1</sup>«

. -3 . -2 . -1 -4

1

:

1

1

»

.<sup>2</sup>«

..!1

— —

.

<sup>1</sup> Patris Pavis : **vers une spécificité de la traduction théâtrale**, séminaire de maitrise 1985/1986, service de publication de Sorbonne, paris, 1987, p 4.

<sup>2</sup> Pavel Campeanu : **un rôle secondaire :le spectateur**, sémiologie de la représentation, Edition complexes,1975,p86

)

(...

» "

"

<sup>1</sup>«.

-

«spectacle d'animation »

1

:

/ )

»

.(...

---

<sup>1</sup> Monique Lapoint : **La relation interprète/public/espace** au théâtre d'animation, Ed Didier Erudiction, paris, 1986, p213

: -  
1 «.

: : 4-

“ ”  
Postmodernes -

«. »  
»

2 «.

---

<sup>1</sup> Marco de Marinis : **Emotion et interprétation dans l'expérience du spectateur au théâtre**, Ed  
coil, paris, 1976, p117  
<sup>2</sup> IBID, p214.



: 4-

-

.

.

( )

P.Bourdieu" "

(Codes)

" "

" "

" : "

1 .

2 .

---

<sup>1</sup>مخلوف بوكروخ: الحدث المسرحي و الجمهور: مرجع سبق ذكره، ص.248.  
<sup>2</sup>نفس المرجع السابق، ص.249.

" "

( )

" "

( )

" "

1

" "

( )

( )

( )

( )

---

<sup>1</sup>سوزان بنيت : **جمهور المسرح**، تر: سامح فكري، مركز اللغات و الترجمة، ، مصر، ط2، 1995، ص 34.

” ”

” ”

” ”

:

1.

:

/ /

---

<sup>1</sup> أن أوبير سفيلد: مدرسة المتفرج، تر: حمادة إبراهيم، سهير الجمل، مركز اللغات بأكاديمية الفنون، مصر، دت، ص 112.

( ) " "

1.

:

" "

---

<sup>1</sup> <http://www.ju.edu.jo/publication/cultural%20magazine/khtab.htm>

ناصر علي: التلقي في الخطاب المسرحي، تاريخ المعالجة 30 أوت 2006 على الساعة 16h00.

.  
 " "  
 " "  
 " "  
 " "

( )

"

: ( ) "

" "

:

## Feed Back

” ”

” ”

)

(

)

(

( )

1 ”

---

<sup>1</sup>سوزان بنیت: مرجع سبق ذکره، ص94.

" "

(Concretization) " "

" "

( ) " "

" "

:

( )

" "

" " ( )

) ( ) (



" "

.( / )

:( )

.1

: .2

( )  
( )

1.

" " " "

"P.Volts . "

" "

:"

"/

<sup>1</sup>باتريس بافيس: لغات خشبة المسرح، تر: أحمد عبد الفتاح، هيئة الآثار المصرية، مصر، 1992، ص ص90، 91.

" " " "

( )

( ) " " : " "

" "

» :

1 «.

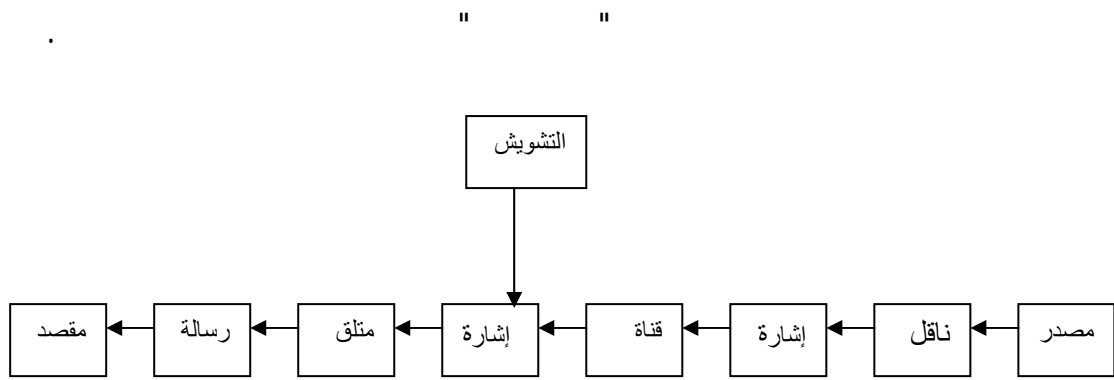
---

<sup>1</sup>باتریس باقیس: مرجع سبق ذکره، ص 92.

1 .  
" " " "  
":  
:  
:  
:  
:  
"  
"  
"  
"  
2 .

---

<sup>1</sup> فوزية عكاك: التحليل السيميولوجي لمسرحية الشهداء يعودون هذا الأسبوع، رسالة لنيل شهادة الماجستير في علوم الإعلام و الاتصال، قسم علوم الإعلام و الاتصال، جامعة الجزائر، 2001/2000، ص 78.  
<sup>2</sup> فوزية عكاك: مرجع سبق ذكره، ص 79.



## Pragmatic

"

"

( ) "

"

(...)

1 "

"

"

":

(.. )

(...)

(...)

( : )

1" ...

<sup>1</sup>رثيف كرم: السمياء و التجريب المسرحي، مجلة الفكر، المجلد 24، العدد الثالث، 1996، ص 238.

%75

:

2

---

<sup>1</sup>رئيف كرم: مرجع سبق ذكره، ص ص239،238.  
<sup>2</sup> www.// http.masrahione.com14:00 الساعة 2007/07/07. تاريخ المعالجة

( )

1.

---

<sup>1</sup>إلياس ماري و حنان قصاب: مرجع سبق ذكره، ص.29

---

<sup>2</sup>فاضل سويداني علي: دور الجمهور في تكامل العرض المسرحي، المجلة الجزائرية للاتصال، العدد 02، ديوان المطبوعات الجزائرية، معهد علوم الإعلام و الاتصال، الجزائر، مارس 1988، ص 28.

: 4-3  
:

/

1

..

: -

" " " "

" " " "

( )

" " " " :

2

---

<sup>1</sup> Patrice Pavis: **Dictionnaire du théâtre**, Ed scolaire, Paris, 1980, p364.

<sup>2</sup> Patrice pavis : **Towards a semiotics analysis in : the drama**, notes review, T84, 1979p 18.



- :

" "

) ( )  
(

" " " "

" "

" "

1

---

<sup>1</sup>أحمد يوسف: الدلالات المفتوحة – مقارنة سيميائية في فلسفة العلامة، المركز الثقافي العربي، لبنان، ط1، 2005، ص.133

" "

" "

1 .

" "

:

" "

---

<sup>1</sup>أحمد يوسف: مرجع سبق ذكره، ص. 134.

Girard

"L'univers du theatre

"

Rigault

Ouellet

) combinatorial possibilities

.(

"

"

( )

"the fire raisers"

"

(

)

1.

" "

" "

" "

" / "

-)

- -

(-

---

<sup>1</sup>سوزان بنیت: مرجع سبق ذکره، ص ص 99، 98

"

"

1.

.1

.2

.3

.4

" "

- ) " Inunciation Théâtral "

( ... -

"Mise en vue

Iconization "

:

( + + + )

- - :

- - :

:

-

-

<sup>1</sup> باتریس باقیس: مرجع سبق ذکره، ص ص100، 101.

:( )  
" " : .1  
: .2

Marco de Marinis" "

Wilfried Passow " "  
1.:

) :  
(.  
) :  
( )  
( )  
( )  
( )

---

<sup>1</sup>سوزان بنیت: مرجع سبق ذکره، ص ص 102، 103.

“ ”  
1 :

: -1

(hiérarchiques)

:  
-  
-

“ ”

“ ”  
“ ”  
“ ”

indice

---

<sup>1</sup> <http://www.wedd/index.php?categoryid=20&lrp2aricle.www.google>.  
.13h12 2006/12/22 :

” ”

.

.

.

.

1

1 .

:

.1 :

.

.

.2 :

.

.

.3 :

.

---

<sup>1</sup>نبيل راغب: مرجع سبق ذكره، ص ص240، 241.



)

)

(...

:

:

(...

:

:

-3

.

/

-

.

/

-

.

/

-

.

-

-

.

-

.

-

.

-

-3

( )

(Le métalangue)

./  
":

"...

-3

:

" " " "

.1

.1

:

:

-

\*

1

1

:

-

1

:(

)

-

1

.2

:

:

-

1

-

-

-

1

-

-

1

-

)

1(

<sup>1</sup> Patrice Pavis :**Dictionnaire du théâtre**, P291.

\* يقصد بالمنظور perspective حسب باتريس بافيس الطريقة التي يظهر بها العمل الفني للمتلقي نتيجة لتعدد وجهات النظر. للتوسع في هذا المفهوم أنظر كتاب لغات خشبة المسرح لباتريس بافيس الصفحة 105.

1

-

- -

1:

-1 :

:

-2 :

..

" "

2:

:

.

:

:

1

1

..

" "

:

.

د

.

<sup>1</sup>إلياس ماري و حنان قصاب: مرجع سبق ذكره، ص.56  
<sup>2</sup>باتريس بافيس: مرجع سبق ذكره، ص.89

( )

:

:

...

" "

)

.(

.<sup>1</sup>

( - )

(Denotation meaning)

( Connotation meaning)

---

<sup>1</sup> أن أوبيير سفيلا: قراءة المسرح، تر: مي التلمساني، أكاديمية الفنون، مصر، 1994، ص.177

)

" "

(

)

(

-

" "





" .

"

1 .

" "

( )

/

" " " " " "

" " " " " "

2.( / / )

" "

" " " "

3 .

" "

" "

<sup>1</sup> لايوس ايجري: فن كتابة المسرحية، تر: دريني خشبة، مكتبة الأنجلو المصرية، مصر، 1998، ص 453.

<sup>2</sup> محمد أديب السلاوي: الإحتفالية في المسرح المغربي الحديث، دائرة الشؤون الثقافية و النشر، العراق، 1983، ص115.

<sup>3</sup> ألفريد فرج: دليل المتفرج الذكي إلى المسرح، دار الهلال، مصر، 1969، ص.130

---

<sup>1</sup> تاريخ المعالجة الالكترونية 2007/08/15 على <http://www.adabihial.gov.sa/articles.php?action=show&id=> أبو الحسن عبد الحميد سلام، نظرية العامل في النقد المسرحي، الساعة 12:20

( )

" "

( )

( 1913 /1857) "

"

.( 1914 /1839) "

"

" "

"

"

" "

:

: -1

( )

: -2

) : -3  
 .(

: -4  
 )

.(

: -5  
 .

)

.(

.( ) : -6

" " **á(Subtext)** -7

.

: -8

" "

:

.( / ) : -

/ / / / / ) : -

.( / / / / /

/ / / ) : -

/(

" " / / ) : -

.( / / /

.( / ) -

/ / )

. ( /

. ( )

" "

" " ( )

" "

:

/ /

-1

-2

-3

-4

" " " "

)

(

.

.

" "

.

.

( )

:

" : Bertold Brecht "

"

"

1



**4- II**

**1-4**

**2-4**

:

**4- II**

:

.

.

.

.

.

1.

:

-

2.

" "

3.

<sup>1</sup> خير الدين براين سكس: **الدراما و الطفل**، تر: إملى صادق مخائيل، عالم الكتب، مصر، ط1، 2003، ص193.  
<sup>2</sup> رشدي احمد طعمية: **أدب الأطفال في المرحلة الابتدائية بين النظرية و التطبيق**، دار الفكر، مصر، ط1، 1998، ص50.  
<sup>3</sup> لاوس ايجري: مرجع سبق ذكره، ص213.

- -  
 .  
 ;  
 .. ; ..  
 :  
 .  
 .  
 .  
 .

**-1**  
**-2**  
**-3**  
**-4**

:

.

**.1**

.

**.2**

.

**.3**

**.4**

.

... ..

:

)

(

.

12 09

.

.

.

.

... ..

16 13

-

-

.

” ”

1

---

<sup>1</sup> ارشاد رشدي: نظرية الدراما من أرسطو إلى الآن، دار العودة، لبنان، ط2، 1975، ص37.

1 .

2 .

" "

" " " "

---

<sup>1</sup>فرحان بلبل: أصول الإلقاء و الإلقاء المسرحي، المعهد العالي للفنون الدرامية، سوريا، ط2، 2001، ص121.  
<sup>2</sup>المنظمة العربية للتربية و الثقافة و الفنون: ثقافة الطفل العربي، إدارة الثقافة، تونس، 1992، ص131.

1 .

2 .

---

<sup>1</sup>سعد أبو رضا: **النص الأدبي للأطفال**، منشأة المعارف، مصر، 1990، ص ص81، 82.  
<sup>2</sup>المنظمة العربية للتربية و الثقافة و الفنون: مرجع سبق ذكره، ص233.



1.

.1

.2

.3

.4

.5

.6

.7

.8

.9

.10

2.

---

<sup>1</sup>إسماعيل عبد الفتاح: أدب الأطفال في العالم المعاصر، الدار العربية للكتاب، مصر، ط1، 2000، ص65.  
<sup>2</sup>سمير سلمون: مسرح الأطفال بين الواقع و الطموح، الحياة المسرحية، العدد49، 2001، ص 87.

"

"

"

"

1.

"

"

:

:

:

)

( .

)

(

---

<sup>1</sup> [http://www.Kmntv.net/jinikard/nucen\\_jinikurd/ahmaedismai120505.htm](http://www.Kmntv.net/jinikard/nucen_jinikurd/ahmaedismai120505.htm).  
أحمد إسماعيل إسماعيل، التلقي المسرحي عند الطفل، تاريخ المعالجة 2005/06/05، على الساعة 13:00.



:

.

)

( - -

.

.

.

.

...

.

"

"

)

1938-1863

.

.

-

-

.

5

.

:

.

.

.

"

"

.

.

). .

:

(

-

-

.

...



:

2-4

:

" "

.

" "

.

.

:

.

:

.<sup>1</sup>

( ) -1

-2

)

(

-3

" "

---

<sup>1</sup> <http://www.taiftheatre.com/modules.php?google.com>

.13:00 .2006/07/27



-4

(.. )

-5

( )

-6

-7

-8

-9

..( )

1.

---

<sup>1</sup>عبد الله أبو هيف: ملف المسرح، الموقف الأدبي، العددان 245، 246، 1991/10/12، ص95.



" ( )

:

.

- -

.

.( ..

.

)

.

"

"

.

.

.

.

:

.

1.

.

.

---

<sup>1</sup>فاضل الكعبي: مرجع سبق ذكره.

:

.

.

Ô

.

.

.

:

.

.

.

.

**-1-III**

**-1-1-III**

**-2-1-III**

**-3-1-III**

**-4-1-III**

**-5-1-III**

**-6-1-III**

**-7-1-III**

:

-1-III

.

· - -

" " " " " " " "

· ...

.



:

-1-1-III

:(05)

"

..

"

-

- -	
50	

"

"

-

" "	
2003	
50	

" " -

- -	
2007	
40	

" " -

- -	
2007	
45	

:

-2-1-III

:"..

..

"

-

-1

-2

-3

-4

-5

-6

-7

:"

"

-

-1

-2

-3

-4

-5

:"

"

-

-1

-2

:"

"

-

-1

-2

:

-3-1-III

:(06)

:" .. " -

( )	
( )	
( )	
( )	
	1
	2

:" " -

	/

:" " -

	1
	2
	( )

:"( ) " -

	( )

:

-4-1-III

:".. " -  
" .. "  
" " :  
" " :

" "Ô " "

" "

" "

)

.(

.

.

(

)

.

.

)

(

)

(

( )"

"

"

"

"

"

.

"

"

.

“ ”

“ ”

.

“ ” “ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” “ ”

( )

.

“ ”

“ ”

( )

“ ”

( )

( )

“ ”

“ ” “ ” “ ” “ ”

“ ”

“ ”

.

“ ”

“ ” “ ” “ ” “ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ”

“ ”

“ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” “ ”

.





" "

"

" "

" "

" "

" "

" " " "

" "

" "

" "

" "

" " " " " "

" "

" " " " " "

( )

" "

" "

" " " " " "

" "

" " " " " "

" " " " " "

" "

" " " " " "

" "

“ ” “ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ”  
“ ” “ ” “ ”  
“ ” “ ” “ ”

“ ” “ ”

( )

“ ” “ ” “ ” “ ” “ ”

“ ” “ ”

“ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” “ ”

“ ” “ ”

“ ” “ ”

“ ” “ ”

“ ” “ ”

“ ” “ ”

( ) “ ” “ ”

“ ” “ ”

:" " -

" "

.

" "

.Le théâtre d'objet

.2005

- -

<sup>1</sup>.2007

" "

.(2 1 )

.

:

...

" "

" "

" "

---

<sup>1</sup>مقابلة مع السيد ياسين تونسي: مخرج و مقتبس مسرحية "سيسبان" يوم الجمعة 2008/01/04 على الساعة 11:45 بقاعة الموقار، الجزائر العاصمة.



" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

: "( ) " -

(1685-1621) " " " "

" " " "

1 ... :

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

---

<sup>1</sup> Dictionnaire de la langue française : **Encyclopédie et noms propres**, Edition Alpha, Paris, 1994,P716.

" " " "

" "

" "

" " Ô " "

( ) " "

" "

" "

" " " "

" " " "

" " " "

" "

" "

" " " "

" " " "

" " " "

" " " "

" " " " " "

" "

" " " "

" "

" " " " " "

" " .

" " .

" :

" " " " " "

" " " "

" " " "

" :

" .

( )

.



:

( )

1.

( )

:

:"

..

"

"

..

"

"

..

"

"

"

"

"

"

"

"

..

"

2.

:"

..

"

:"

"

"

"

"

"

"

"

"

<sup>1</sup> فوزية عكاك: مرجع سبق ذكره، ص168.  
<sup>2</sup> مقابلة مع السيد عبد العزيز شارف: مؤلف مسرحي بجمعية آفاق العلمة - سطيف- يوم 2007/12/17، على الساعة 13:11، بمقر قاعة الموقار، الجزائر العاصمة.



:"

"

-

.

.

.

.

."

( )

":

.

.

.

( )

.

.

( )

.

.

(les titres thématiques)

1

)

( )

(

)

( )

1

(..

( )

---

<sup>1</sup> J.P Ryngaert : **Introduction a l'analyse du théâtre**, Ed dunod; paris, 1996, p 35.

.

:"( )

"

-

..« » « »

"

( )

"

." " " "

( )

"

"

.

" " " "

.

:

" "

( ) " " "

:

".. ..":

.( ) -4 .( ) -3 .( ) -2 .( ) -1  
 ( ) -6 .( ) -5  
 :( ) Ô -1  
 " "

:

.ã

( )

.  
 :  
 .  
 .. " " " " " "  
 " "  
 " "  
 )  
 (.  
 : ( ) -2  
 " "  
 :  
 " " ( )  
 .

:( ) -3

:

".. .." ( )

:( ) -4

." " " "

:" " : ( )

1! : ( )

.. .. : ( )

..

1 : ( )

.. .. : ( )

1 : ( )

.. .. : ( )





" :  
" â " :

1 .

"

" ..

" : -  
.( ) -3 · ( ) -2 · ( ) -1  
.( ) / -5 · ( ) -4  
.( / ) -7 · ( ) -6

:( ) -1

à

:( ) -2

: ā<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>القرآن الكريم: سورة الجن، الآية رقم 8.

:( ) -3

:

:

:

...

:

....

...

...

:

..

:

"

"

:

..

.. ...

..

...

:

..

:

( ):

.

..

...

:

..

:

:( ) -4

:

.

" " " "

:

:

:

... .. :  
 .. :  
 ... :  
 ... :  
 ... :  
 ... :  
 ... :  
 ... :  
 ... :  
 : ( ) / -5  
 " " .  
 " " .  
 1 .  
 " " Ō  
 :  
 11 :  
 ... :  
 ... :  
 " " :  
 :  
 ( ) :  
 :  
 :  
 ... :  
 ... :  
 :  
 ... :

1مقابلة مع السيد أمين: ميسوم عضو جمعية إبداع الجزائر بوهران و ممثل مسرحي يوم 2008/12/25، على 9:30 بقاعة الموقار، الجزائر العاصمة.

... ( ) :  
:( . ) -6

·  
:

·

:

:

·

" "

" "

:

...

...

:

"

" :

...

...

:

...

" "

:" "

..

...

...

... :

( ) :

·

..

..

·

..

..

:

"

"

.. :  
 ... " " :  
 .. ... :  
 ! .. :  
 .. ... ( ) :  
 ( )  
 .. ... :  
 :( / ) -7  
 .  
 " " " "  
 :  
 .. .. ... ( ) :  
 .. :  
 ... :  
 :  
 :  
 ( ) :

. 4 60







-4

:

( ) (\*)

" "

:( ) -5

:

:

:

:

:

:

: ( )

( )

( )

1.

" "

" "

:( ) -6

:

:

:

:"

":

.( )

: -7

:

-8

:

---

(\*) السَّطْلُ إنباء من معدن كالمرجل له علاقة كنصف الدائرة مركبة من عوتين، و جمعه سَطُول (معرب سَطَل الفارسية).  
<sup>1</sup>سلسلة مواضيع مسلية و مثقفة للطلاب: الموسوعة المختارة- الحياة اليومية-، العدد19، منشورات مكتبة سمير، لبنان، دت، ص19.

: -9

.( ) ( )

: -10

" "

: -11

: -12

:  
:( ) :

( )

" "

$-6 \cdot$       $-5$       $:" ( )$       $-4$       $-3 \cdot$       $"$       $-2 ( )$       $-1$       $-$   
 $\cdot$       $-7$

$:( ) -1$

$\cdot$

$\cdot$

$\cdot$

$( )$

$( )$

$:$

$\dots$

$\dots$

$\dots$

$:$

$( )$

$\dots$

$:$

$:$

$( ): ( )$

$: -2$

$\cdot$

$\cdot$

$\cdot$

$\cdot$

$\cdot$

“ ”

“ ”

:

..

...

..

...

...

:

:

:

: -3

.

.

.

:

...

:

..

( ):

: -4

.

.

03

.

.

: -5

.

.

.

.

.

: -6

.  
" "

) :  
.  
(..  
.. ... :

:

:(07)

.\*  
:

	2007/11/07	..	01
	2007/12/25		02
	2008/01/01		03
	2008/01/11	( )	04

:

-1 ) .(

-2 .

---

\*تم تسجيل بعض المشاهد فقط من كل عرض، حيث منعنا من تسجيل العرض كاملاً.



-	( )	-	-	:	-	( ) -				
" "	.	.	.	.	.	(1 )	.			
	..	..	..	..	..	(2 )	( ) -			
	:	:	:	:	:					
	..1	..1	..1	..1	..1					
	1	1	1	1	1					
	:	:	:	:	:					
	1	1	1	1	1					
	:	:	:	:	:					
	1	1	1	1	1					
	:	:	:	:	:					
	1	1	1	1	1					



	.. : .. : 1 : .. .. : .. : .. : .. .. : ..				- . - - .. .					
--	---	--	--	--	-----------------------------	--	--	--	--	--



-	<p>)</p> <p>(</p> <p>..</p> <p>: ..</p> <p>: .. ..</p> <p>: 1 ..</p> <p>: .. ..</p> <p>..</p> <p>: ..</p> <p>: ..</p> <p>: ..</p> <p>: 1..</p> <p>..</p> <p>1.. : ..</p> <p>..</p> <p>: ..</p> <p>.. : .. ..</p> <p>: ..</p> <p>: .. ..</p> <p>: ..</p> <p>: ..</p> <p>: ..</p>		-	-		( ) -	-			2
---	---	--	---	---	--	-------	---	--	--	---



	<p>( )</p> <p>.. :</p> <p>: ..</p> <p>: ..</p> <p>.. : ..</p> <p>.. :</p> <p>: .. :</p> <p>: ..</p> <p>: ..!</p> <p>: ..</p> <p>: 1..</p> <p>: ..</p> <p>: ..</p> <p>: ..</p> <p>.. .. : ..</p> <p>1.. :</p> <p>.. :</p> <p>: 1 :</p> <p>: ..</p> <p>! ..</p> <p>.. .. :</p> <p>1 :</p> <p>.. :</p> <p>.. : 1</p>					<p>( ) -</p> <p>.</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>( )</p> <p>.</p>				
--	---	--	--	--	--	---	--	--	--	--

	<p> : ..  : .. ..  .. : ..  : ..  1 ..  : .. :  .. ..  .  .. : .. ..  : ..  : ..  ..  : 1 ..  . ..  : 1 :  .. ..  .. : :  ..  .. .. </p>					-					
--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--

	<p>.. )</p> <p>(..</p> <p>.. :</p> <p>: .. 1</p> <p>1 ..</p> <p>.. :</p> <p>.. .. :</p> <p>1.. : ..</p> <p>.. :</p> <p>.. :</p> <p>.. :</p> <p>.. )</p> <p>..</p> <p>.(..</p>				-	-				
--	---	--	--	--	---	---	--	--	--	--

















: " " .. "

.

( ) (.. ) (.. )

.

:

.. .. :

.. ..

.. ..

.

..1 ..1 :

( ):

..1 :

1 :

:

1 ..

.. :

.. ..

.. ..

..

" .. "

.

.

.

: " .. "

" " " " " "

. " .. "

.

" .. "

" "

.( ( )

. " "

" .. "

:

- - )

(

.. .. :

.1 ..1 ..1



1.

-

( )

Innocent

1200

3

---

<sup>1</sup>جوليان هيلتون: مرجع سبق ذكره، ص 159.  
<sup>3</sup> سورة الإنسان، الآية 21.

: -3

:

.

.

1  
: -4

.

.

.

.

.

.

: -5

»

2»

.

.

---

<sup>1</sup>أحمد مختار عمر: **اللغة واللون**، دار البحوث العلمية، الكويت، 1982، ص 10.  
<sup>2</sup>نفس المرجع السابق، ص 107.

:"

1"

:-6

2

:-7

3

( )

" .. "

( )

---

<sup>1</sup>أبو منصور الثعالبي: **فقه اللغة وسر العربية**، دار إحياء التراث العربي، لبنان، ط1، 2002، ص ص 68، 69.  
<sup>2</sup>سورة فاطر الآية 27.  
<sup>3</sup>سورة البقرة، الآية 69.



(clignotant)

..

.

" "

.

.

"

..

"

:

:

( ): -1

( ): -

.

...

( ): -

د

د

-

-

.

( ): -2

.

( ) : -3

" .. "

-1

( )

:

-  
-  
-

-2

" .. "

-3

( )

( )

-4

( )

-5

( )

-6

-1

“ ” :  
“ ”

“ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ”

( )

.

/

.

" "

.

.

" " " "

.

.

" " " " " "

" " " "

" "

.

" "

.

" "

.

" " " "

.

: -2

" "

" "

" " " "

.

" "

" "

" "

" "

" "

.





“ ”

.

“ ”

.

“ ”

“ ”

.

.

“ ”

.

( )

.

:

-4

.

:

.

“ ”

.

“ ” “ ” “ ”

“ ”

.

“ ”

“ ” “ ” “ ”

.

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

:

-5

"

"

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" " " "

" "

" "

" "

" "

" "

:

" "

" "

" "

" "

" " " " " "

" "

" "

" "

( )

( )

1:

-

" "

<sup>1</sup>أنظر الملحق رقم ( 01 ) الخاص بنص مسرحية "من يلعب..حمام و أرنب".

2"

:

:

"

"

"

..

..

..

..

..

1 "

:

"

"

..

..

..

..

..

---

<sup>1</sup> Tadeusz.K : **Littérature et spectacle**, La Haye, Edition mouton, Paris, 1975, P78.

<sup>2</sup> ماري إلياس، حنان قصاب: مرجع سبق ذكره، ص492.

” ”

1 .

( )

2”

(

3( ) .

---

<sup>1</sup> مارتن أسلن: **مجال الدراما**، تر: سباعي السيد، وزارة الثقافة، إصدارات مهرجان القاهرة الدولي للمسرح التجريبي، مصر، 1991، ص86.  
<sup>2</sup> ماري إلياس، حنان قصاب: مرجع سبق ذكره، ص492.  
<sup>3</sup> نفس المرجع السابق، ص493.

: " ( " )

" " " " "

.( )

Ô Ô	Ô	Ô
<p>. " "</p> <p>. " "</p> <p>. " "</p> <p>. " "</p> <p>. " "</p> <p>. " "</p>	<p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p>	<p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p>
<p>) :</p> <p>) (.</p> <p>) :</p> <p>) (</p> <p>) (</p> <p>) (</p>	<p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p>	<p>Ô</p> <p>Ô</p>



:

:

" .. "

1 .

2 .

(... )

3 .

" " " .. "

" "

---

<sup>1</sup> حامد عبد السلام زهران: علم النفس الاجتماعي، عالم الكتب، مصر، ط5، 1996، ص124.  
<sup>2</sup> المنظمة العربية للثقافة و التربية: نحو خطة قومية لثقافة الطفل العربي، إدارة الثقافة، تونس، 1994، ص166.  
<sup>3</sup> مصطفى رمضاني: كلية المتلقي والخطاب في مسرح الطفل، مجلة الموقف الأدبي، العددان /284/283/ تشرين الثاني - كانون الأول، 1991، ص118.

— —

" "

.

.

:

."

"

.1

..

"

"

..

.

:

.

.

:

.

"

"

..

.

."

..

"

" "

.

" " " "

.. " " " " "

" " " " " " " "

:

" " " " " " " "

.. " " " " "

"

:" .. "  
" .. "  
( )

.2

:" .. "  
" .. "  
:(.. ) : .1  
" .. "  
)  
( ..

.( )  
:( ) .2  
( )

( )

( )

" .. "

( )

" .. " :( ) .3

)  
(

( )

.  
" .. "  
.

" " " .  
" "

.  
.  
" " .

" " " "

.  
.  
.  
.  
.  
:  
16 10  
.  
.

























<p>+</p>	<p>.. :  11 :  .. .. :  .. :  ( ).. :  .. : !! ..  .. .. :  : .  : .  ( ): ..  .. .. ..  .. :  .. :  ( )  .. .. :  : .  .. ..  (.. ) .  .. :  .. :</p>									
----------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

	( )									
	)									
	(									
	:									
	)									
	(									
	.. :	.. :								
	..	.. :								
	.( )..									
	.. :									
	..									
	.. ..	..								







	)				-	-				
	..				.	.				
	(				.	.				
	:				-	-				
					.	.				
					-	-				
	..				.	.				
	( )..				.	.				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

:

" "

" .. "

.

" "

" "

.

( )

)

(..

)

(..

.

:

.

)

.

.

(

.

:

..

)

.

(



" "

" "

" "

.

" "

" "

" "

" "

: -1

1

: -2

2

" "

( )

( )

" "

" " " " "

" " " "

" "

" " " "

<sup>1</sup> Bernard Cocula et Claude Peyrouet : **Sémantique de l'image, pour une approche méthodique des messages visuels**, coll. G. Belloc, éd. Delagrave, 1989.p63.

<sup>2</sup> IBID, p66.

" "

.( )

" "

" "

.

.

" ( )

.

" "

" "

.

" "

.

" "

.

.

.

.

" "

.

:

( ) : -1

:

" "

: -

.

" " : -

( ) : -2

: -3

" " :  $\hat{O}$  -4

" " : -5

:  $\hat{O}$  -6

" "

" " " " ( ) :  $\hat{O}$  -7 ( )

:( ) -8

: Ô -9

: -10

:" " -11

:( ) -12

( ) : -13  
" "

" "

" "

" " " "

" "

.( )  
:( ) -14

" " : -15  
" "

" "

" "

" " -1

-

-

-

" "

" " -2

" "

" "

" " -3

" " -4

" " -5

/ -6

" "

( )" " -7  
( )  
" "

:

" "

. : .

" "

" " " "

" "

" "

" "

" " Ô

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "



" "

" " " "

.

. / :

-2

" " " "

" "

.

" " " "

.

" "

" "

.

.

" "

" "

" "

" " " "

.

.

" "

.

" " " " / "

.

.

/ : -3

" "

" " " " " "

" " " "

" "

" "

.

.

.

.

" "

" "

.

" "

.

" "

.

( )

" "

.

" "

.



. / :  
" " " "

" "

" / "

" / "

" / "

" "

" "

" "

"Ô

" "

" "

" "

" "

" " " "

" "

" " " "

" " " "

" "

" " " " " "

” ”

” ” ” ”

” ” ” ” ” ” ”

” ”

” ”

” ”

1.

:

-

” ”

-

..

:

”

”

..

---

<sup>1</sup>أنظر الملحق رقم ( 02 ) الخاص بالنص المسرحي "علال و عثمان".

“ ”

“ ”

“ ”

.

“ ”

:

“ ”

:

-

“ ”

.

:

“

”

:

“ ”

.

.

.

:

-

“ ”

“ ”

:

-

“ ”

.

“

” ”

“

”

.

:

“

”

( )

“ ”<sup>0</sup> ”

“ ”

“ ”

.

.

.

"

"

)

.(



Ô Ô	Ô	Ô
. " " " " .1 " " " " .2 " " " " .3 " " " " .4 " " " " .5 " " " " .6 " " " " .7 ( ) .8 " " " " .9 " " " " .1	: .1 " " " " .2 " " " " .3 " " " " .4 " " " " .5 " " " " .6 " " " " .7 " " " " .8 " " " " .9 " " " " .1	.1 " " " " .2 " " " " .3 " " " " .4 " " " " .5 " " " " .6 " " " " .7 " " " " .8 " " " " .9 " " " " .1

<p style="text-align: right;">:</p> <p style="text-align: center;">" "</p> <p>.(...</p>	<p style="text-align: right;"><b>.1</b></p> <p>)</p>	<p style="text-align: right;"><b>.1</b></p>
<p>" )</p> <p>" " " " " "</p> <p style="text-align: right;">:</p> <p style="text-align: center;">" " "</p> <p>.(</p>	<p style="text-align: right;"><b>.2</b></p> <p>( )</p>	<p style="text-align: right;"><b>.2</b></p>
<p>)</p> <p>.(</p>	<p style="text-align: right;"><b>.3</b></p> <p>)</p> <p style="text-align: right;"><b>.3</b></p>	<p style="text-align: right;"><b>.3</b></p>

:

:

"

"

"

"

"

"

"

"

.

.

.

"

"

"

"

"

"

( )

.

.

:

:"

"

.1

"

"

.

:

.

.

:

.

" " " "

" "

" "

" "

" "

( / )

( )

:

" "

" " " "

" "

:

" " " / "

.  
 .  
 " " .  
 .  
 " " .2  
 " " .  
 ( )  
 .  
 " " .3  
 " " .  
 " " .  
 " " .  
 " " : .1  
 )  
 " "  
 " " .(...

" "

" :

1"

:( )

.2

" "

" "

" "

" )

("

( )

( )

" "

:( )

.3

" "

---

<sup>1</sup>سمير سلمون: مسرح الأطفال بين الواقع والطموح، مجلة الحياة المسرحية، العدد 41، وزارة الثقافة، سوريا، 1991، ص 70.

" "

" "

)

(

"mise a mort symbolique "  $\hat{O}$  " "

•  
:  
" "



:

$\hat{O}$														
$\hat{O}$									( )					
	)	-	.	2 1	-	2 1	-	-	-	.	-	:	-	-
	(	-	-	.	-	.	-	.	-	.1	-	.	-	-
	(	..		.	-	.	-	.	-	.2	-	.	-	-
	)			.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	-
	(			.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	-
	:			.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	-
	(			.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	-
	:			.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	-
	)			.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	-
	:			.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	-
	(	)	:2	.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	-
	.			.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	-





	<p>2 )</p> <p>(</p> <p>.. :</p> <p>: :1</p> <p>...</p> <p>:1</p> <p>.. :</p> <p>( )</p> <p>1 )</p> <p>(</p> <p>:2 1</p> <p>..</p> <p>:2</p> <p>( )</p> <p>2 1 ... )</p> <p>(</p>	<p>-</p> <p>( )</p> <p>( )</p>			<p>:1</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p>	<p>-</p> <p>-</p> <p>-</p>	<p>.1</p>			
--	--	--------------------------------	--	--	--------------------------------------	----------------------------	-----------	--	--	--















	2	-	.	-		.	2	-			
	1	.	.)	-		-					
	(		.(								
	2										
-					(	)2				)	-
-										.(	-
..					"	"					-
-	2	)					2	-			









	<p>..</p> <p>..</p> <p>:1</p> <p>.. ..</p> <p>.. ( ):1</p> <p>.. .. :1</p> <p>..</p> <p>.. ..</p> <p>:</p> <p>..</p> <p>.. .. :1</p> <p>( ):1</p> <p>.. ..</p> <p>..</p> <p>.. ..</p> <p>.. 1 .. )</p> <p>..</p> <p>.. (</p> <p>2</p> <p>.. ..</p> <p>....</p> <p>... :</p>		<p>:</p> <p>-</p> <p>)</p> <p>(</p>							
--	---	--	-------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--







:

" "

" "

" "

" "

( )"

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

.

" ..

"

( )

(.. )

(.. )

.

:

..

..

)

(..

" " " "

" "

.

.. :  
:  
:  
:  
:  
:  
:

..

..

..

...

.

... ( ) :

.. ..

" "

.

:

"

"

" "

.

.

" "

" "

" "

" "

..

..

..

:  
:  
:  
:

''

''

''

'' '' ''

: -1

1

''

2 1

''

''

( )

( )

<sup>1</sup> Martine Joly : **Introduction à l'analyse d'image**, coll. "128", éd. Nathan université, 1994,p154.

" " " " "

" " ( ) " " . " "

" "

" " " "

( ) " "

" "

" " " " " "

" "

" " " "

" "

" " " " " "

" " " "

" "

" " ( )

" "

" "

" "

" " " "

" "

" "

" "

" "

(.. ) : -1

: 2 1

: -

" " : -

" " " "

théâtre d'objet

" "

:( " " ) -2

" "

:( / ) -3

1 : -4

1 : -5

" "

" " -1

" "

" "

" "

" " -2

( )

2 1 -3



" " -4

( )

" " -5

" " -6

.1 : -1

" " " " " " " " "

1

" "

" "

" "

" "

" "

" " " "

" "

" "

" "

" "

" "

" " " " " "

" "

" "

" "0

" " " " "

"

"

.

.

. /2

:

-2

" " " "

"

"

" "

.( )" "

" " " "

.

" "

" "

.

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ” “ ”

“ ”

“ ” “ ”

“ ” “ ”

2 1

( )2

1

" "

.

" "

.

1.

.

" "

.

:

-

.

" "

-

.

" "

" "

.

.

---

<sup>1</sup>مقابلة مع السيد ياسين تونسي، مخرج مسرحية "سيسبان و رئيس جمعية مسرح الليل-قسنطينة- بقاعة الموقار، الجزائر العاصمة، يوم الجمعة 2008/01/04 على الساعة 11:45.

" " " " : -  
" " 2 " "  
:

" "  
" " " "  
" " " "  
" "  
" "  
" "  
" " " "  
" " " "  
" " " "  
" " " "  
" " " "  
" " " "  
" " " "

: " " )  
" " (

:

$\hat{O}$ $\hat{O}$	$\hat{O}$	$\hat{O}$
.1 " " .2 ( )" " .3 " " .4 " " .5 " " .6 " " .7 " " .8 " " .9 " " .10	.1 : .2 .3 .4 .5 .6 .7 .8 .9 .10	.1 .2 .3 .4 .5 .6 .7 .8 .9 .10
(.. : ) .1	.1	$\hat{O}$

<p>:(  .  .  .)</p>	<p>.1  )  .  .  .  .)</p>	<p>.1</p>
<p>:(  .  .  .)</p>	<p>.2  )  .  .  .  .)</p>	<p>.2  ( )</p>
<p>:(  .  .  .)</p>	<p>.3  )  .  .  .  .)</p>	<p>.3  )</p>



:

:" "

" " " " " "

.

.

.

" "

" "

( )

:

:" "

.1

" "

:

.

:

" "

• Ô )

(

" " : Ô

" "

" "

..

( )

( )

:

" "

" " " " " "

" " " "

" " " " " "

:

" " " " " "

“ ”

.

“ ”  
“ ”

.2

..

“ ”  
“ ”

.3

“ ”

“ ”

: .1

) ( )

( )

“ ”

.(...

( )

:

...

( )

:( ) .2  
(" " " " " " )

" " :( ) .3  
( ) ( )  
( ) ( )  
" "

)

(

( ) :

: -1

Ô											
ô									( )		
-	.. : ).. .. ".. .( .. .. ..	-		+ -	-	-	-		-	-	<b>1</b>
-		-		:	-	-		-			

<p>.</p> <p>):</p> <p>(</p>	<p>" "</p> <p>( )</p> <p>" "</p> <p>( ):</p> <p>..</p> <p>.. ..</p> <p>:</p> <p>" "</p> <p>)</p> <p>(</p> <p>)</p>	<p>.</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>.</p>		<p>)</p> <p>(</p> <p>+</p> <p>.</p> <p>:</p> <p>+</p> <p>+</p> <p>+</p> <p>.</p>	<p>.</p> <p>-</p> <p>.</p> <p>-</p> <p>.</p> <p>-</p>		<p>-</p> <p>.</p> <p>-</p>	<p>-</p> <p>.</p>		<p><b>2</b></p>
-----------------------------	--	-------------------------------------	--	--	---	--	----------------------------	-------------------	--	-----------------







	<p>..            :</p> <p>              )</p> <p>                      (</p> <p>                      111..</p> <p>                  111</p> <p>11..     ..11</p> <p>..                        ..</p> <p>..                        ..</p> <p>..                        ..</p> <p>(                        )</p> <p>                              :</p> <p>..                        ..</p> <p>                              ..</p> <p>...                        ..</p> <p>                              ...</p> <p>                              ..</p> <p>1111                        :</p> <p>..                        ..</p> <p>                              :</p> <p>..                        ..</p> <p>..                        ..</p> <p>...                        ..</p> <p>..                        ..</p> <p>) ...</p> <p>(-                        -</p>									
--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--



:	<p>.. :( ) .. " .. " : : : .. ... .. .. :( ) .</p>	<p>-  +  . - .</p>			<p>. -  . - . - .</p>		<p>( ) .  " "</p>			
---	--	--	--	--	---	--	-----------------------------------	--	--	--

	( ) :( )				.		.			
	:( ) ..				-		-			
	:( ) ..				.		.			
	:( ) ..				-		-			
	... .. :				-		-			
	...				.		.			
	.. :				-		-			
	..				.		.			
.	( ): .. ..				.		.			
-	.. ..				-		-			
	..				-		-			



:

" "

.

.

.

.

.

( )

.

( )

( )

.( )

.

.

:

.. .. )

.. .. )

.. (.

" "

:

:

..( )

" "

.. . )

.(

:

111 ...

:

.. ..

1111

"

"

.

"

"

"

"

.

.

" "

.

:

:

:

:

"

"

"

"

.

.

" "

: -1

encyclopédie : ) .

( ) (Microsoft encarta 99

" "

( )

" "

( )

" "

" "

" "

" "



" "

.

.

" "

.

" " " "

.

.

(plein feu)

.

.

( )

" "

.

" "

(L'objet )  
 ( ) . " "  
 " " "  
 )  
 .(  
 " "  
 .  
 " " -1  
 .  
 . -  
 . -  
 " " -  
 .  
 ( ) " " -2  
 .  
 " " " " " " " " " "

" " " "

.

.

:

-1

" "

.

.

" "

.

.

.

.

" "

.

" "

" "

" " " "

.

.

" "

.

( ) :

-2

" " " "

" "  
" "

( )

" "

" " " "

" "

" "

" " " " " "

" "

" " " " " " "

(.. )



" " " " -

æ

" "

" "

:" "

:" -

" " " "

:" " "

" "

" "

" "

" "

“ ”  
“ ”

： -

“ ”

： -

“ ”

“ ”

： “ ”

( )

“ ”

“ ” “ ” “ ”

“ ”

“ ”

:

$\hat{\theta}$ $\hat{\theta}$	$\hat{\theta}$	$\hat{\theta}$
<p>.1 .2 .3 .4 .5 .6 .7 .8</p> <p>(   )   .1</p>	<p>.1 .2 .3 .4 .5 .6 .7 .8</p> <p>(   )   .1</p>	<p>.1 .2 .3 .4 .5 .6 .7 .8</p> <p><math>\hat{\theta}</math></p>



<p style="text-align: right;">.1</p> <p style="text-align: right;">)</p> <p style="text-align: center;">" " " "</p> <p style="text-align: right;">.(</p> <p>)</p> <p style="text-align: center;">" " " "</p> <p style="text-align: right;">.(</p> <p style="text-align: right;">.3</p> <p>)</p> <p style="text-align: right;">.(</p>	<p style="text-align: right;">.1</p> <p style="text-align: center;">( )</p> <p style="text-align: right;">.2</p> <p style="text-align: center;">)</p> <p style="text-align: right;">.3</p>	
--	--	--

:

" "

" " " " " " " " " "

" "

" " " " .1

:

"

"

" "

" "

" "

" "

" "

" "

"

"

:"

"

.2

"

"

" "

:" " .3  
" "

·  
:  
" " : .1  
)

" " " "  
.(  
" "

.( )

:( ) .2

" " " "  
(

( )

:( ) .3

( )

" "

“ ”

“ ”

“ ”

( )

“ ” “ ”

.(“ ” )

“ ”

:

.

	-1 -VI
	: Ô
:	-1 -1 -VI
	-1-1-1
	-2-1 -1
:	-2 -1 -VI
	-1-2 -1
	-2-2 -1
	-3-2 -1
	-4-2 -1
:	-3 -1 -VI
	-1-3 -1
	-2-3 -1
	-4 -1 -VI
	:
	-1-4 -1
	-2-4 -1
	Ô

120

:  $\hat{O}$

16 9



-1 -1 -VI

:

:(09)

40	44	
19.10	21	
40.90	45	
100	110	

:(09)

%40.90 (09)

%40

%19.10

:(09)

1

2001

<sup>1</sup>مقابلة مع السيدة شافية بن مدور مسؤولة قسم البرمجة بالديوان الوطني للثقافة و الإعلام، شارع حماني، الجزائر يوم 2007/10/11 على الساعة 10:30.

**:(10)**

54.54	60	
36.36	40	
00.90	10	
100	110	

**:(10)**

%54.54 (10)

%0.90

%36.36

**:(10)**

(10)

"

"

**:(11)**

95.45	105	
03.63	04	
100	110	

**:(11)**

%95.45 (11)

%03.63

.

.

**:(11)**

(11)

" .. "

" " "

" " "

" " " "

" "

" .. "

" " " "

" "

.

" " " "

" " .

" " " " .

" "

" "

" " " "

" "

" " .

-1-1-1

:(12)

%		
85.45	94	
14.54	16	
100	110	

:(12)

%85.45 (12)

%14.54

**:(12)**

" " .

" "

" " " : .

" "

" " " "

" " " "

**:(13)**

%		%		
00	0	25.72	27	..
20	1	27.62	29	
40	2	23.80	25	
40	2	22.85	24	( )
100	05	100	105	

**:(13)**

(13)

.%25.72 " ... "

%27.62 " "

" %23.80 " "

.%22.85 "

:(13)

" "

" "

1. 2007

---

<sup>1</sup> مقابلة مع السيد أمين ميسوم رئيس جمعية إبداع الجزائر وهران، بالمسرح الوطني الجزائري محي الدين باشطارزي، الجزائر، يوم 2008/05/23 على الساعة 11:30.

:(14)

%		%		
23.80	15	26.82	11	..
25.40	16	31.70	13	
25.40	16	21.95	09	
25.40	16	19.51	08	( )
100	63	100	41	

:(14)

(14)

%26.82 " ... "

%23.80

%31.70 " "

" " %25.40 Ô

%25.40 Ô " "

21.95 " "

.%19.51 " "

" " "

" " " "

:(14)

" " .  
 ... " / " " " " "  
 " " " "

:(15)

16-13		12-9		
%		%		
38.46	10	21.52	17	..
15.38	04	31.64	25	
19.24	05	25.32	20	
26.92	07	21.52	17	( )
100	26	100	79	

:(15)

" .. " (15)  
 %38.46  
 " " .%21.52  
 %15.38 %31.46  
 %25.32 " " .  
 %19.24



" "

.%21.52

%26.92

.

.

**:(15)**

"

"

" "

" "

.

" "

.

"

"

"

" :

.

.

.

.

1.

( )

:(16)

%		
90	99	
4.54	05	
5.45	06	
100	110	

:(16)

(16)

%90

%5.45

%4.54

:(16)

<sup>1</sup> وزارة الثقافة و الشباب و الترفيه: **الطفل في إبداعات المرأة العربية**، مهرجان المبدعات العربيات، ط1، تونس، 2003، ص51.



:(17)

%		%		
68.76	59	95.24	40	
5.88	04	2.38	01	
7.36	05	2.38	01	
100	68	100	42	

:(17)

%95.24 (17)

%68.76

%5.88

%2.38

%7.36

%2.38

:(17)

" "

"Asthetische Distanz" ( )

.( )

“ “ “ “ “ “  
 “ “

:(18)

16-13		12-9		
%		%		
83.33	15	91.30	84	
11.22	02	03.26	03	
05.55	01	05.44	05	
100	18	100	92	

:(18)

(18)

%83.33

%91.30

%11.55

%03.26

%5.44

%5.55

**:(18)**

·  
" ( " )  
" " ( )  
·

:(19)

%		Ô	
20.91	23		
61.82	68		
17.27	19		
100	110		
31.82	35		
59.09	65		
09.09	10		
100	110		
08.18	09		
09.90	10		
58.18	64		
24.54	27		
100	110		
61.82	68		
38.18	42		
100	110		

:(19)

%61.82 (19)

%20.91

%17.27

%59.09 ()

%9.90

%31.82

%58.18

(19)

%24.54

%08.18

%9.90

%61.82 (19)

%38.18

**:(19)**

:



:

-2-1 -1

:(20)

%		
26.43	83	
25.79	81	
22.30	70	
20.70	65	
05.54	08	
00.95	03	
00.63	02	
00.63	02	
100	314	

:(20)

(20)

%25.79

%26.43

%20.70

%22.30

%5.54

( )

**:(20)**

**:(21)**

<b>%</b>		
50.91	56	
00.91	01	
47.27	52	
00.91	01	
100	110	

**:(21)**

%50.91

(21)

%47.27

**:(21)**

.

:

-2 -1 -VI

:

-1-2 -1

:(22)

%		
92.73	102	
01.82	02	
05.45	06	
100	110	

:(22)

(22)

%05.45

%01.82

:(22)

" "

) ( " " " "

:(23)

				Ô
%		%		
94.12	64	90.48	38	
00	00	04.76	02	
05.88	04	04.76	02	
100	68	100	42	

:(23)

(23)

%94.12

%90.48

%4.76

%5.88

:(23)

:(24)

16-13		12-9		
%		%		
84.22	16	94.52	86	
00	00	02.19	2	
15.78	03	03.29	03	
100	19	100	91	

:(24)

(24)

%94.52

%84.22

:(24)

**:(25)**

<b>%</b>		
67.27	74	
32.73	36	
100	110	

**:(25)**

%67.27

(25)

%32.73

**:(25)**

:

:

:"

..

"

-1

" " " " " "

.

" " " " " "

" "

" "

.

:"

"

-2

" " " " " "

" " " "

.

:"

"

-3

" "

" "

.

:"

"

-4

" "

" "

:"

:(26)

16-13		12-9						Ô
%		%		%		%		
66.66	12	67.40	62	67.65	46	66.66	28	
33.33	6	32.60	30	32.35	22	33.33	14	
100	18	100	82	100	68	100	42	

:(26)

(26)

%67.65

%66.66

(27)

%67.40

66.66%



:(26)

:(27)

%		
95.45	105	
04.55	05	
100	110	

:(27)

%95.45

(28)

%4.55 Ô

:(27)

( )

( )

" "

"

"

" "

"

"

" "

:(28)

16-13		12-9						Ô
%		%		%		%		
100	24	94.18	81	97.05	66	92.85	39	
00	00	05.82	05	02.95	02	07.15	03	
100	24	100	86	100	68	100	42	

:(28)

(29)

%97.05

(29)

%92.85

%100

%.%94.18

**:(28)**

**:(29)**

<b>%</b>		
96.36	106	
03.64	04	
100	110	

**:(29)**

(30)

%3.64      %96.36

**:(29)**

(      )

**:(30)**

<b>16-13</b>		<b>12-9</b>						<b>Ô</b>
<b>%</b>		<b>%</b>		<b>%</b>		<b>%</b>		
94.44	17	76.74	89	98.52	67	92.86	39	
05.56	01	03.26	03	01.48	01	07.14	03	
100	18	100	92	100	68	100	42	

**:(30)**

(31)

%98.52

%92.86

%76.74

%94.44

**:(30)**

05

)  
 .( ..  
 .( )  
 : -2-2 -1

**:(31)**

%		
38.18	42	
06.36	07	( )
55.45	61	
100	110	

**:(31)**

%55.45 (32)

( )

%38.18

%6.36

**:(31)**

**:(32)**

%		
38.18	42	
61.82	68	
100	110	

**:(32)**

%61.82 (33)

%38.18

: (32)

: Code .  
)  
(.  
)  
. (.  
" "  
.  
( )  
.  
.

:

." .. "  
." " ..  
... : " " ..  
: " " ..  
...  
: " " ..  
...  
.

**:(33)**

%		
52.72	58	
47.28	52	
100	110	

**:(33)**

(34)

% 52.72

%47.28

**:(33)**

"

"

"

"



:

" ... "

" " ...

( / ) :

( )

" " ...

.

...

" "

)

(

.

:(34)

%		
17.22	87	
13.06	66	
13.06	66	
12.07	61	
12.07	61	
11.28	57	
07.12	36	
05.34	27	
04.35	22	
03.96	20	
100	505	

:(34)

(35)

%17.22

%13.06

%11.28

%12.07

%5.34

%07.12

%.%3.96

%4.35

**:(34)**

**:(35)**

%		
91.82	101	
08.18	09	
100	110	

**:(35)**

**(36)**

%91.82

%8.18

**:(35)**

:(36)

16-13		12-9						Ô
%		%		%		%		
78.57	11	96.78	90	91.04	61	93.02	40	
21.42	3	03.22	06	08.96	06	06.98	03	
100	14	100	96	100	67	100	43	

:(36)

(37)

%93.02

(37)

%91.04

%78.57

%93.75

:(36)

:

-3-2 -1

:(37)

%		
27.27	36	
11.36	15	
10.60	14	
09.84	13	
08.33	11	
07.57	10	
06.06	08	
05.30	07	
03.03	04	
02.27	03	
01.51	02	
01.51	02	
01.51	02	
0.75	01	
0.75	01	
0.75	01	
0.75	01	
0.75	01	
100	132	

:(37)  
(38)

%11.36 %27.27  
. %9.84 %10.60  
%7.57 %8.33  
%5.30 %6.06  
%2.27 %3.03  
%1.51  
%0.75  
.

:(37)

:  
:" .. " -1  
:" " -2  
:" " -3  
.. : " -4

:(38)

				/
%		%		
33.33	17	16.94	10	..
19.60	10	33.89	20	
15.70	08	32.20	19	
31.37	16	16.95	10	
100	51	100	59	

:(38)

(39)

%33.33

"

..

"

%16.94

"

"

"

"

"

"

%33.89

"

"

"

"

"

"

%32.20 Ô

%16.95

"

"

"1

"

"

"

"

:(38)

..

( ) ( ) :

( ) :

.. :

.. :

-4-2 -1

:(39)

%		
03.63	04	
30	33	
66.37	73	
100	110	

:(39)

%66.37

(40)

%30

%3.63



:(39)

" "

« Le Paradoxe de la mimesis »

Le plaisir de la mimesis

:(40)

16-13		12-9						Ô
%		%		%		%		
05.88	1	03.22	03	01.52	01	06.82	03	
23.53	4	31.08	29	33.33	22	25.00	11	
70.59	12	65.60	61	65.15	43	68.18	30	
100	17	100	39	100	66	100	44	

:(40)

(41)

%68.18

% 65.15

%25

%33.33

%1.52

%6.82

%70.95

(41)

%.%65.60

%31.18

%23.53

. %3.22

%5.88

:(40)

( )

" "

( )

Acteur : " " ( )

Personnage

:(41)

%		
94.54	104	
05.46	06	
100	110	

:(41)

%94.54

(42)

%5.46

:(41)

" " " "

:(42)

								Ô
16-13		12-9						
%		%		%		%		
92.31	48	96.55	56	63.64	07	97.98	97	
07.69	04	03.45	02	36.36	04	22.22	02	
100	52	100	58	100	11	100	41	

:(42)

(43)

%97.98

%63.64

(43)

%92.31

%96.55

:(42)

" "

:(43)

%		
35.45	39	
21.81	24	
10.90	12	
08.18	06	
06.36	07	
05.45	06	
05.45	06	
03.63	04	
01.81	02	
00.90	01	
100	110	

**:(43)**

(44)

%35.45

%21.81

.

"

"

. %10.90

.

**:(43)**

.

(..

)

.

.

:

-3 -1 -VI

:

-1-3 -1

:(44)

%		
86.36	95	
13.64	15	
100	110	

:(44)

% 86.36 (45)

%95 Ô

:(44)

:(45)

ÔÔ				Ô
16-13		12-9		
%		%		
61.11	11	91.30	84	
38.89	07	08.70	08	
100	18	100	92	

:(45)

(46)

( 12-9)

% 91.30

% 61.11 Ô

.( 16-13)

**:(45)**

**:(46)**

<b>%</b>			
51.57	49		
40	38		
08.43	08		
100	95		

**:(46)**

(47)

%40

%51.57

%08.43

**:(46)**



:(47)

%		%			
60.66	37	35.30	12		
34.42	21	50.00	17		
04.92	03	14.70	05		
100	61	100	34		

:(47)

(48)

%60.66

%35.30

%50.00

%.34.42

:(47)

:

.

.

.

"

..

"

"

"

.

:

:(48)

%		
75.45	83	
24.55	27	
100	110	

:(48)

(49)

%75.45

%86.36

.

:(48)

:(49)

16-13		12-9						Ô
%		%		%		%		
41.38	12	87.65	71	71.83	51	82.05	32	
58.62	17	12.35	10	28.17	20	17.95	07	
100	29	100	81	100	71	100	39	

:(49)

(50)

%71.83

%82.05

(50)

%87.65

%.41.38

:(49)

:(50)

Ô				Ô	
%		%			
43.13	22	28.12	09		
52.94	27	50	16		
03.93	02	21.88	07		
100	51	100	32		
86.54	45	74.20	23		
03.84	02	06.45	02		
09.62	05	19.35	06		
100	52	100	31		

**:(50)**

(51)

%28.12  $\hat{O}$

%43.13

%52.94

%03.93

%50

%.21.88

( )

%74.20

%86.54

%6.45

%3.84

%.9.62

%19.35

**:(50)**

:(51)

Ô Ô				Ô	
16-13		12-9			
%		%			
25	03	40.85	29		
66.66	08	49.29	35		
08.33	01	09.86	07		
100	12	100	71		
66.66	08	80.28	57		
08.33	01	09.86	07		
25	03	09.86	07		
100	12	100	71		

:(51)

(52)

%66.66 ( 16 13)

%49.29 Ô ( 12 09)

%40.85 Ô

%25

.%08.33

%80.28

%66.66

%09.86

.%08.33

%09.86

%25

:(51)

:

:

-2-3 -1

:(52)

%		
90	99	
20	11	
100	110	

:(52)

%90 (53)

%20

:(52)

"

"

:



:(53)

%		
89.09	98	
10.91	12	
100	110	

:(53)

%89.09

(54)

%10.91

:(53)

:(54)

%		
43.87	43	
56.13	55	
100	98	

:(54)

(55)

%56.13 Ô

%43.87

:(54)

-4 -1 -VI

:

1.

( )

:

-1-4 -1

:

.1

:

:

---

<sup>1</sup>أنظر المحلق رقم (2) الخاص بجدول مقياس البدائل السلوكية لقياس التلقي عند الطفل المتفرج.

:

( )

:

:

( )

-1 :

-2 .

-5 .

-4 .

-3 .

1

---

<sup>1</sup> <http://www.arabm8s.com/vb3/showthread.php?t=1615.google.com>.  
المسرح و المسرحية، تاريخ المعالجة الإلكترونية 27 ماي 2008 على الساعة 15:00.

- 5

- 4

- 3

- 2

- 1 :

:

- 2

- 1 :

1

---

<sup>1</sup> صقر قريش: المسرح و المسرحية، مرجع سبق ذكره.

:

\*||

||

Ô

)

( )

---

\* ماريّا منستوري من علماء النفس في إيطاليا.

: .2

:

Le retrait	.1
Le rituel	.2
Le passe temps	.3
L'activité	.4
Jeux et rackets	.5
L'intimité ou la rencontre <sup>1</sup>	.6

:

-1

-2

<sup>2</sup> -3

:(Iric Burn) "

: •

:

...

" "

---

<sup>1</sup> Alain Cardon et autre : **Analyse transactionnelle**, les éditions d'organisation, Paris, 1995, P71.

<sup>2</sup> IBID, P72.



( )

:

•

.

.

" "

.

.

-2-4 -1

:

1.

11:00

2007/12/25

"

"

" " " "

"

"

mise a l'index

" "

"

"

" "

" "

" "

"

"

" "

---

<sup>1</sup> عزي عبد الرحمن: مرجع سبق ذكره، ص 47.

“ ”

.

( )

.

: ( )

1.

)  
(..

:

...

---

<sup>1</sup> خليل معن عمر: مرجع سبق ذكره، ص 183.

1.

:

1

“ “ “ “ “ “ “ “

“ “

“ “

“ “

“ “

“ “

(communication indirecte)

(communication directe)

2.

“ “ “ “ “ “ “ “

<sup>1</sup> نور الدين طوالي: الطقوس و التغيرات، تر: وجيه البعيني، ط1، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1988، ص.266  
<sup>2</sup> Goffman Erving, **Les rites d'interaction**, Ed minuit, Paris, 1974, P12.

" ;

:

:

:(

)

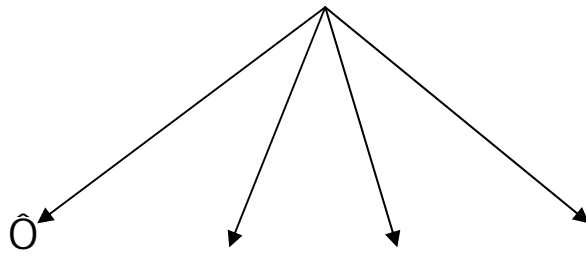
" "

( )

( )

( )

:



(3)

" " " " " " " "

.

:

." "

"Goffman" .

: ( )

.

" "

:

-1

.3

-

-

( ) - -

:

" " " "

" " " "

" " " " )

.(

( " " Ô " " ) : " " " "

(... " " ) : " "

" "

" "

" "

" "

1 .

" "

" "

.

---

<sup>1</sup>عزي عبد الرحمن: مرجع سبق ذكره، ص41.



:

...

BIRD WHISTELL " "

1.

" Goffman "

( ) (comportement)

: - -

" " " "

( )

)

" " " " " "

" " (

.( )

" "

" "

" " " "

" "

" "

" "

<sup>1</sup> Judith Lazard : **La science et la communication**, 2eme Ed, Hachette, France, SD, P37.

“ ” “ ”  
“ ” “ ”  
“ ” “ ”

“ ” “ ”

“ ” “ ”  
“ ” “ ” “ ” “ ”

“ ”  
“ ”

“ ” “ ” “ ”

:

1.

" "

" "

2.

" "

3 "

"

:

" "

" "

(...

):

" ...

... "

" "

<sup>1</sup> عزي عبد الرحمن: مرجع سبق ذكره، ص22.

<sup>2</sup> نفس المرجع السابق، ص 32.

<sup>3</sup> نفس المرجع السابق، ص 33.

( )  
)

" " " "

(

: " "

-1

-2

-3

1.

" "

(.....

"

"

"

" la mise en scène" "

"

"

-

-

"

2"

---

<sup>1</sup> عزي عبد الرحمن: مرجع سبق ذكره، ص.31  
<sup>2</sup> نفس المرجع السابق، ص 94.

" "

:Ô

- .1
- .2
- .3

1.

" " " " " " "

"SIMMEL"

. ...  
( )

2.

---

<sup>1</sup> خليل معن عمر: مرجع سبق ذكره، ص 127.  
<sup>2</sup> عزي عبد الرحمن: مرجع سبق ذكره، ص 43.

" :

"

" "

1

" "

:  
1

:

MASLOU " "

:

.1

.2

---

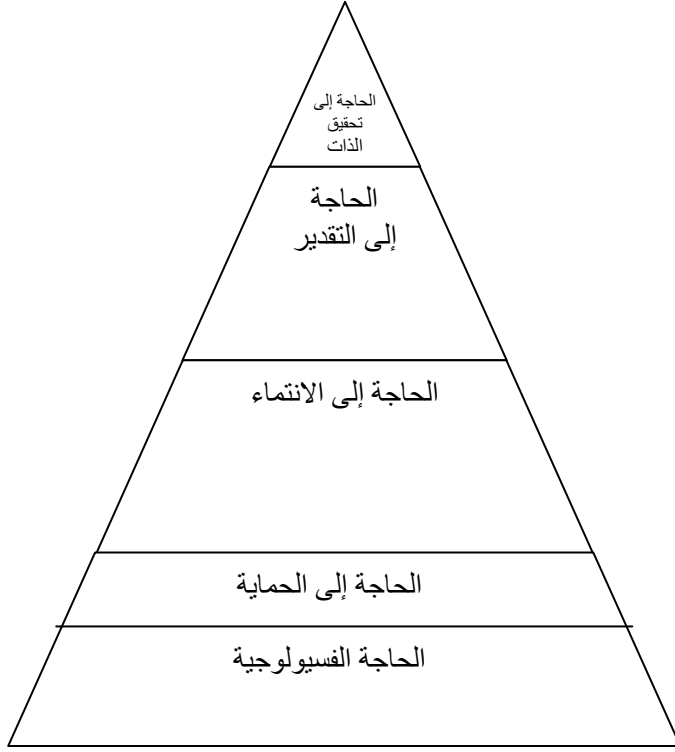
<sup>1</sup> عزي عبد الرحمن: مرجع سبق ذكره، ص 43.

.3

.4

.5

." "



...

:

:

-(1)

-(2)

-(3)

(les titres thématiques)

(les titres rhématiques)



( )

-(4)

-(5)

-(6)

-(7)

"

-(8)

-(9

.

.

-(10

( )

.

-(11

.

)

-(12

(

.

)

-(13

:

(...

.

(...

)

·  
-(14

·  
...  
-(15

·  
-(16

-(17

-(18

-(19

-(20

-(21

-(22

-(23

-(24

( - )

-(25

-(26

( ) -(27

/ )  
.  
...  
( /  
-(28  
( ) .( )  
.

: Ô

:

.

.

.

:

.

:

.

Ô

Ô



..

•  
•

:

- -

"

..

"

:(01)

.. Ô  
 : Ô  
 Ô Ô Ô Ô  
 !.. Ô Ô Ô Ô Ô :  
 1 Ô Ô Ô Ô :  
 1 Ô 1!.. Ô :  
 .. Ô Ô Ô :  
 1 Ô Ô Ô Ô :  
 .. Ô Ô Ô :  
 1 Ô Ô Ô :  
 .. Ô :  
 .. Ô :  
 .. Ô Ô Ô Ô :  
 .. Ô Ô Ô Ô :  
 1 .. :  
 .. :  
 .. :  
 :

..





$$\begin{aligned} & \dots \hat{O} \dots \hat{O} \dots \hat{O} : \hat{O} \\ & \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \dots \hat{O} : \\ & \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \dots \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ & \dots \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \\ & \quad ( \quad \quad ) \\ & \quad \hat{O} \quad \hat{O} \\ & ( \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad ) \\ & \dots \hat{O} \quad \hat{O} \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ & \dots \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ & \quad \quad \quad 1 \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ & \quad \quad \quad \dots \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \quad \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ & \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \\ & \quad \quad \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ & \quad \quad \quad \dots \hat{O} \quad ( \quad ) : \hat{O} \\ & \quad \quad \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ & \quad \quad \quad 1 \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ & \quad \quad \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad ( \quad ) : \hat{O} \\ \hat{O} \quad \quad \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ & \quad \quad \quad \dots \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} \\ & \quad \quad \quad ( \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad ) \\ & \quad \quad \quad \dots 1 \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \quad \quad \hat{O} \quad \dots : \hat{O} \\ & \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \quad \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ & \quad \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \\ & \quad \quad \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O} \end{aligned}$$

.. Ô Ô .. Ô Ô ( ) : Ô  
 .. Ô .. Ô Ô .. : Ô  
 .. Ô Ô .. Ô : Ô  
 .. Ô Ô Ô Ô : Ô  
 .. Ô Ô .. Ô : Ô  
 .. Ô Ô Ô : Ô  
 .. Ô Ô Ô Ô Ô : Ô  
 ( Ô Ô Ô )  
 1 Ô Ô Ô : Ô  
 .. Ô .. Ô :  
 1! Ô Ô Ô : Ô  
 Ô Ô Ô Ô Ô Ô Ô : Ô  
 Ô Ô  
 . Ô  
 1 Ô 1 Ô : Ô  
 .. Ô Ô .. Ô Ô : Ô  
 .. ( ) .. : Ô  
 Ô .. Ô Ô Ô Ô .. Ô Ô Ô : Ô  
 .. Ô Ô Ô .. Ô Ô Ô  
 .. Ô Ô Ô Ô  
 ( Ô Ô .. Ô )  
 Ô Ô Ô Ô Ô Ô ( ) : Ô  
 1 ..!  
 ( Ô Ô )  
 .. Ô Ô Ô .. 1 Ô : Ô  
 .. Ô Ô Ô : Ô

Ô Ô Ô Ô .. Ô : Ô  
..  
Ô Ô Ô .. Ô Ô : Ô  
1 Ô Ô Ô .. Ô .. Ô  
.. Ô Ô Ô Ô .. : Ô  
..  
! Ô Ô Ô Ô Ô : Ô  
.. Ô Ô Ô Ô ! : Ô  
.. Ô .. Ô : Ô  
Ô Ô Ô Ô Ô .. Ô : Ô  
.. Ô Ô Ô .. Ô  
Ô .. Ô Ô Ô Ô Ô : Ô  
.. Ô Ô  
.. Ô Ô : Ô  
.. Ô Ô Ô Ô Ô ( Ô ) : Ô  
.. : Ô  
.. Ô Ô : Ô  
1 Ô .. Ô Ô : Ô  
.. Ô Ô : Ô  
1 Ô : Ô  
.. Ô Ô Ô Ô .. Ô : Ô  
1!  
.. Ô Ô .. Ô Ô .. Ô Ô : Ô  
.. Ô Ô  
1 Ô Ô : Ô  
.. Ô .. Ô Ô Ô : Ô

$1 \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\dots \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} : \hat{O}$   
 $\dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} : \hat{O}$   
 $\dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O}$   
 $\dots \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $1 \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots : \hat{O}$   
 $\dots \hat{O} \quad \dots ( ) : \hat{O}$   
 $\dots \hat{O} \quad \dots ( \dots ) : \hat{O}$   
 $\dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad 1 \hat{O} : \hat{O}$   
 $\dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $1 \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\dots \hat{O} \quad \dots \hat{O} : \hat{O}$   
 $1 \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\dots \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\dots \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\dots \quad \dots \quad \dots \quad \dots \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} : \hat{O}$

$\hat{O} \quad \hat{O}$   
 $( \dots \quad \dots \quad \hat{O} )$   
 $1 \quad \dots \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\dots \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} :$



$$\begin{array}{ccccccc}
& & 1 & \hat{O} & & \hat{O} & : \hat{O} \\
& & .. & & & \hat{O} & : \\
.. & & \hat{O} & .. \hat{O} & & .. & : \hat{O} \\
& & & & 1 & \hat{O} & \hat{O} & .. \hat{O} & : \\
& & .. & \hat{O} & & \hat{O} & & & : \hat{O} \\
& & ( & & & & ) & & \\
.. & & & & & & & & : \hat{O} \\
& & & & & .. & \hat{O} & \hat{O} & \hat{O} & : \\
(.. & & \hat{O} & \hat{O} & \hat{O} & \hat{O} & .. \hat{O} & \hat{O} & & ) \\
& & & & & \hat{O} & & & & \\
.( & & & - & - & & & & ) \\
..1 & & .. & .. & .. & .. & : \\
& & & & & .1 & ..1 & & \\
& & ( & & ) & & & & \\
& & 1 & \hat{O} & & \hat{O} & \hat{O} & : & \hat{O} \\
& & & & & & 1 & \hat{O} & .. & : \\
. & & \hat{O} & .. & \hat{O} & & & : & \hat{O} \\
& & & & & 1 & \hat{O} & \hat{O} & ( \hat{O} ) : \\
... & \hat{O} & & \hat{O} & \hat{O} & .. & & : & \hat{O} \\
& & & & & & 1! & \hat{O} & \hat{O} & : \\
\hat{O} & 1\hat{O} & & \hat{O} & \hat{O} & .. \hat{O} & \hat{O} & .. & : & \hat{O} \\
& & & & & & .. & \hat{O} & \hat{O} & \hat{O} & \hat{O} \\
& & & & & . & \hat{O} & \hat{O} & \hat{O} & \hat{O} & : \\
.. & \hat{O} & & ..1 & \hat{O} & \hat{O} & \hat{O} & .. & \hat{O} & : & \hat{O} \\
& & & & & 1 & \hat{O} & & \hat{O} & \hat{O} & :
\end{array}$$

$$): \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \dots \hat{O} : \quad \hat{O}$$

$$\dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} :$$

$$1! \hat{O} ( \hat{O} \quad \hat{O} ) : \quad \hat{O}$$

$$1 \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad 1 \quad \hat{O} :$$

$$\dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \dots \dots : \quad \hat{O}$$

$$\dots \dots \dots ( \quad ) \quad : \quad \hat{O}$$

$$1 \quad \dots \quad 1! \quad : \quad \hat{O}$$

$$\dots \dots \hat{O} :$$

$$1 \hat{O} \quad \hat{O} ( \hat{O} ) : \quad \hat{O}$$

$$\dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} :$$

$$\dots \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O}$$

$$\dots \hat{O} \quad \dots \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \quad : \quad \hat{O}$$

$$\dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \dots \dots :$$

$$\hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \quad \hat{O}$$

$$\dots \hat{O}$$

$$\dots \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad : \quad \hat{O}$$

$$\dots \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \hat{O} \quad \hat{O} : \quad \hat{O}$$

$$( \quad )$$

$$\dots \quad \dots \quad \dots \quad \dots \quad \dots \quad ( \quad ) :$$

$$( \quad )$$

$$1 \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \quad \hat{O}$$

$$(\dots) \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \dots \quad :$$

$$( \quad )$$

( .. .. Ô .. Ô )  
 .. Ô : Ô  
 .. .. .. Ô Ô Ô .. Ô Ô : Ô  
 .. .. .. ..1 .. Ô : Ô  
 .. Ô : Ô  
 Ô Ô Ô Ô Ô .. Ô Ô Ô Ô Ô : Ô  
 .. Ô Ô Ô Ô Ô .. Ô Ô : Ô  
 .. Ô Ô Ô Ô Ô Ô Ô Ô Ô Ô Ô Ô  
 .. Ô Ô Ô : Ô  
 ( Ô Ô )  
 .. Ô Ô Ô Ô .. Ô : Ô  
 .. Ô Ô : Ô  
 .. Ô Ô .. : Ô  
 .. Ô Ô Ô Ô Ô Ô Ô Ô : Ô  
 .. Ô Ô Ô .. Ô Ô : Ô  
 .. Ô Ô Ô : Ô  
 1 ..! Ô : Ô  
 .. Ô Ô Ô Ô .. Ô : Ô  
 ! Ô : Ô  
 1 Ô Ô Ô .. : Ô  
 .. Ô : Ô  
 Ô Ô .. Ô Ô Ô Ô : Ô  
 .. Ô







$\dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O}$   
 $\qquad\qquad\qquad \dots \hat{O} \quad \hat{O}$   
 $\qquad\qquad\qquad 1 \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\qquad\qquad\qquad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\qquad\qquad\qquad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} :$   
 $\hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\qquad\qquad\qquad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O}$   
 $\hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$   
 $\qquad\qquad\qquad \dots \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} :$   
 $\qquad\qquad\qquad \dots \hat{O} \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O} : \hat{O}$

$\hat{O} \quad \hat{O}$

$\hat{O}$   
 $\hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O}$   
 $\hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O}$   
 $\hat{O} \quad \hat{O} \quad \hat{O}$

:

$\hat{O} \quad \hat{O}$

:

: Ô

Ô      Ô      Ô      Ô  
    Ô    Ô      ÔÔ    Ô

Ô

    Ô      Ô      Ô  
    Ô      Ô      Ô

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



•  
•

:

- -

"

"

:(02)

ديكور جميل و هو عبارة عن ضيعة تحتوي على حقل ، منزل و بئر نحن في فجر يوم جميل  
تستيقظ الأم لتبشر أعمالها ، يلتحق بها الأب ثم شاطر القط و بصرهم علال ، الابن يذهب  
ليعمل مع أبيه ، يقف المشهد كأنه جاهد ليبدأ القط أغنية البداية :  
شاطر :

هيا هيا هيا يا أشبال

هيا هيا هيا يا أطفال

هيا نسافر مدة ساعة

بلا ما تترك هذا القاعة

حكايتنا نرووها لكم

نتمنوا أنها تعجبكم

الحكاية فيها بلاد

عايشين فيها زوج أولاد

علال يخدم ديما صابر

عثمان في الأحلام غاطر

الأم ما هنى لها خاطر

مرتاحه لعالل و شاطر

هيا هيا هيا يا أشبال

الحكاية تبدأ في الحال

تستأنف الحركة ليصبح المشهد حيا

شاطر : يا ناس يا حضرة

يا اللي تحلى معكم الهدرة  
هذا الأرض كانت يابسة حجرة  
طوعها الأب و عمرها شجرة  
غرس فيها فواكه و خضرة  
صبحت جنة تمتع النظرة  
أعوام و سنين و هو يحضر في البئر  
طلع الماء و وصل معه الخير  
طمعوا فيها أهل الغدرة  
واقفوا للأب قالولو برا  
ما رضاش بانث له حقرة

- يلاحظ الأب حضور شخص غريب على أرضه

الأب : واش هي مسبة مجيك

شمشوم : نسمح لك في الأرض ، أعطيني البئر نهنيك

الأب : علاش ما تخطيكش من هذا العناد

شمشوم : بالقوة نرجع سيد البلاد

الأب : اللي يدافع على حقه ما يغلبه ظالم

شمشوم : اليوم من يدي ما تخرج سالم

الأب : روح صحيح غير لك غادي تندم

شمشوم : (شاطر السيف) هيا أبدا هاجم

يتفرق الأب على شمشوم و يرقصه بإيقاعات خفيفة

الأب : هيا أذهب و بالك ترجع

شمشوم : "هاريا "

نعود بعد هذا اليوم يوم أنت ما تكون

نعود بعد زمان تكون فرغت المكان

يخرج جاريا ثم يعود حيننا :

شمشوم: أنا من سلالة الشجعان و إذا ما رجعتش أنا لو لدي يكون له الشأن " يسرق الرابوز و

يفر هاريا "

الأب : " متجها نحو البئر "

من جدي وجد جدودي

هذا الأرض هي بلادي

نخدمها نكمل عهدي

في البئر خيرات لأحفادي

وينزل إلى البئر تحت أنظار الأم ، علال وشاطر

تنطفئ الأضواء كلية لنشعل بعد الوصية و كأنه يوم جديد بدأ

عالل يصلح كل عطب بقرب البئر و الأم تغني :

أغنية الأم :

الأب وصى و تركني وحيدة

لأولادي كبدة وحدة فريدة

أنا الأم عليهم حنينة

نوصلهم الوصية الزينة

فرحي با بني علال

صغير و في الهمة كالرجال

يخدم البئر و يتفنى

شاطر يقفز لهيه و هنا

بينما تستمر الموسيقى ، تقترب من البيت ، و نشرح في مخاطبة إبنها عثمان الموجود بالداخل .

الأم : الله يهديك يا أبنى ..أفطن و اتحزم

بركاك من الكسل هيا نوض تخدم

شوف خوك مسكين كيف راه مغبون

الناعورة تعطلت و عقله مفتون

نوض روح للمدينة أذفعا تنصنع

ياك بلا بيها الماء ما يطلع

و لو ...راني نتكلم مع الحائط ، صحه: يا ولدي العزيز، أنت كمل رقادك و أنا على ذبايلي

نروح نشقى ..

- تتأهب الأم مباشرة للسفر

الأم : علال ..شوف يا ولدي ، أنا على ذبايلي نمشي ندفع الناعورة تنصنع و نزور الجدة راهي شوية تعبانة و مريضة

كل شي راه واجد ..هيا أتلهى ما تعاندش خوك الهبيل ...و منين نرجع نتحزم له...

علال : حتى يفظن بعد ..أستني يا أما ...هكي خذي معك هذا القرية أديها للجدة ، و سلمى عليها بزاف ..نسيتي هي اللي تقول ماء كم حلو ..دواء ..إنشاء الله نشفى ..

الأم : و عثمان خلا لي عقل

علال : روحي في الأمان كونك مهنية

شاطر : ترفقك السلامة ، تروحي و ترجعي بخير

تخرج الأم : ليعود علال إلى عمله ، بينما نسمع عثمان ينادي.

عثمان : أما أعطيني نطرا راني جيعان

علال : من فوق السلم " أمك مشت للمدينة يا وحد الضنيان

عثمان : يخرج من البيت " ليطلع على الوضع

واش قلتوا ..لو كان تنظموها حفلة كبيرة ...ياك المعلمة راهي غايبة

علال : هذا يوم كيف سائر الأيام

شاطر: روح أرجع لبحر الأحلام

عثمان : "عائدا" يا خي وجوه المجاين حياتكم شقاء و غباين

هذه الأثناء يتسلل مجددا شمشوم ليطلع وضع الضيعة يتقدم على سرية داعيا ستوتة للدخول.

شمشوم : بوهم مات ، أمهم مشات ...القضية فرات ...ساهلة ماهلة و لت و لا واش قلتي يا ستوتة يا زينة البنات .

ستوتة : " كأنها شخصية من ألف ليل و ليلة "

أنت هو سيد الرجال وكثيرهم فهامة ما ننساش خيرك محل

شكون ...شكون كان يقول ستوتة المسكينة المهمولة و المغبونة تصبح قصيدة الله يكمل لم ما راك تتمن ...الله ينصرك على وجوه الشر ...

شمشوم : هذي ما هي إلا البداية والخبر ما زال القدام ، المهمة اللي نطالبك بيها ساهلة  
ماهلة و اللي تكسبيه منها كثير ، كوني طبيعية رافعة كالأميرة راسك للسماء " ( لنفسه )  
أنت هي مفتاح الكنز و بابه عثمان ، عثمان في وسط الجماعة و حيد طيشان ، غفلان ، و  
عطشان ... .تكلفي به في الفخ طيحيه ... .الورث لازم نديه ...  
هيا تحزمي له ها هو بان ...  
أغنية عثمان :

يا سلام على عثمان      يا سلام على الهمام  
حياتي كلها أحلام      عصافير و أنغام  
راحة و استجمام      ورود و أحلام  
يسموني الكسلان      راهم غالطين في عثمان

تغني هذا المقطوعة مرفوقة ببالي يكونه كل من عثمان علال و شاطر و ستوتة من الخلف .  
- عند نهاية الأغنية يخرج علال و شاطر ، تتخبى ستوتة وراء شجرة و ترمي بمنديل في طريق  
عثمان .

يلاحظ عثمان وجود منديل يقترب منه ، ليتعجب لوجوده ثم يأخذه ينبعث صوت ستوتة  
ستوتة : اللي جبر هذا المنديل يحتفظ به  
يستنشق روايحه و يتغرم به  
هو مول الزهر العالي  
هذي هدية من الحبيب العالي  
عثمان : " مصادفا"  
الله الله على ريحه هنا  
الله الله على همة هنا  
نعاهدك يا المنديل  
نحتفظ بك نهار و ليل  
هذه الأثناء يعود علال رفقة شاطر من الخلف ، يبغتون بحضور ستوتة  
ستوتة : على لحن أغنية عثمان

صباح الخير يا الأحباب      الله الله عليكم يا شباب  
أعطوني ميهة راني عطشانة      مريضة و تعبانة

علال : والله ما خبيناه عليك يا أنيسة

الناعورة تعطلت و رانا في حصلة

عثمان : أستني أستني محل نخليك ترجعي هكذا فارغة

- يتوجه نحو البئر و يأمر علال بفتح الحنفية ، ... يضع يدها الاثنتان ، ثم يعود نحو ستوتة و كفيه مملوءتين

ستوتة : أنا الشريفة بنت الأصول ، بنت السلطان سليم صاحب العرش العظيم صار ما صار فياً!

"تتوقف لحظة لترى أن الكل يتابعها باهتمام فتواصل تحت إيقاع موسيقي.

ستوتة : في يوم من أيام الربيع فصل الحب و الجمال

فطنت الصباح .. الطبيعة في انشراح

و صوت العصافير صدادح .. الفراشات بألوانها الزاهية ، من زهرة لزهرة طائرة

و الوصيفات علي دايرة

حكيت لهم حكم جميل ، كنت فيه أنا عند الوادي و النسيم عليل .. حتى جاني فارس الأحلام

شاب وسيم و همام .. يا ما كان جميل ذاك الحلم تمنيته يدوم سنين و سنين .

أمرت الخديمات نخرجوا على الطبيعة لنخرجوا ....

خرجنا يا سلام في موكب كله أنغام ...أخترينا بطحة جميلة روعة من روائع الطبيعة ، تمّ

حطينا تأتيها من كل مكان طيور نادرة ، تكسي أشجارها فراشات رهيضة و جميلة ، و في رمشة

عين ، غيمت السماء النهار رجع ليل الطيور غادرت المكان هاربة

وتنوز ريح عاصفة سرعتها قوية ، في هديك الحالة فقدت وعيي .. يوم افطنت كل ما فيا

يتألم قطعت مسافات طويلة خائفة تايهة حتى رحلت هنا ...

علال : ما أروع هذه القصة و ما أجملها تشفى يا شاطر على قصة الأمير الصغير اللي حكها

لنا أبي .

شاطر : صحاب الله !!...كيفها .....تقول هي ....

علال : شاطر أروي هاته السيدة العظيمة ، أنا معجب سيدتي ، أنت بحق ممثلة عظيمة ، فنانة كبيرة ، سردتي القصة بصدق كأنك فعلا عشيتها .

شاطر : يوم حكها لنا معلمي نبهنا قال لنا حكاية مثيرة وأنا من كثرة ما تأترت بها بكيت و أنتوما اضحكتموا علي " نحو ستوتة "

- تفضلي سيداتي ..إنك بحق فنانة عظيمة

ستوتة : بعد ... بعد ...يا وحد القط ..تسخرها مي ..تضحكوا على حالي "تقترب من عثمان "

- شفت يا سيدي -شفت وقاحة هذا الناس ، سمعت العار اللي يتفوه هوايه .

علال : العفو ..العفو .يا سيدتي أسمح لي إذا جرحناك بكاش كلمة

ستوتة: أسكت... أسكت يا واحد الحقير .. أسكت " تنكب بكاء"

عثمان: خلاص..خلاص يا أميرة، حقك علي أنا ..أنا اللي تسمحت معهم بزاف وما

ريبتهمش كيما يلزم.. هيا خلاص، بركي حقك عليا أنا .

ستوتة: معذرة يا سيدي المحترم .. أنا متأسفة يا أيها الإنسان الشريف

سمات العظماء و ملامحها على وجهك باينة..

أنت تكون من سلالة الملوك والأشراف .ما عندك حتى صلة بهذا القوم ..يا حوجي

شاطر: عندك عندك أميرة محوجة .أها ها ها ها ه

ستوتة: شفت وقت لحقناه لا طاعة ولا إحترام .. هذوا رعيان

علال الشاطر: أي..أي أوزني كلامك .. يا الأميرة المحوجة ، أحنأ أسياذ وفي ملكنا عايشين

ستوتة: واش راني نسمع " نحو علال "

أعطيني يدك سيدي (تقرأ على كفه) عجيب..عجيب..محال..محال .. محال يكونوا هذا العبيد من

فصلك أنت، أنت سيدي من سلالة العظماء ، الملوك ، الأمراء، شخصيتك على كف يدك

مرسومة .. ها ها ه شوف الدسارة وين توصل، شفت يا سيدي

علال الشاطر: أي،أي ، أي أحتارمي روحك ....

"يتدخل عثمان ويرسل كف على وجه أخيه علال"

علال: تضربيني...ضربتني .. هكنا يا أخي

ستوتة: "ساخرة بجهر" أها ها ها ها .. أها ها ها ما تحشميش يا واحد الحقير .. تجرؤ وتسمي

روحك أخ لسيدك

شاطرة: خوه... خوه... يا واحد الشيطانة.. خوه يا ستوتة



ستوتة: خصك يا واحد الجرويا واحد القط.. أنا ست الستات!  
"نحو عثمان" سمعت سيدي كيفاش راهم يهينوا في  
عثمان: هيا إمشوا.. أنتركوا.. النظرة فيكم حرام يا جياع.. هيا عفظوا  
علال: حد ماراه يطلب عليكم.. رانا أحرار فوق رزقنا  
ستوتة: (بمبالغة) آه ياللو قاحة... آه ياللفضيحة.. واش سمعت صحيح ما قال.. أتكلم يا  
سيدي... قل لي الحقيقة... وهيني  
علال: "بحزم" يا الله أتكلم.. قل لها وهينها... أكذب عليها كاش كذبة وريحها ولا قولها  
الحقيقة لعلها تغضب وتبعدنا  
عثمان: في الواقع سيدتي الأميرة...  
ستوتة: كيفاش.. أنت الرجل العظيم.. تنحط إلى هذه المرتبة..؟  
(يغزلها على الركن المقابل ويكلمها في أذنها)  
ستوتة: "ضاحكة ساخرة" فهمت... فهمت أوف على وقت لحقناه  
علال: عماك الطمع... وصدقت هذه الأميرة المشبوهة.. نسيت وصية بابانا... أحلم... أحلم  
وقتاش يطلع عليك النهار وتفظن  
- هذه الأثناء تنطلق موسيقى  
يحضر بها شمشوم على شكل شخصية أخرى إسمها (جوال) ممتطيا دراجة نارية شكلها غريب  
أغنية جوال:

جوال... جوال... جوال

على أهل الشأن سؤال

جوال ، تاجر كبير

جوهر قماش وحرير

سموني سويقة الأحلام

يشروا مني الجود الكرام

جوال من سوريا للصين

جوال تاجر العظماء

مشتريا ملوك وأمراء

ستوتة: راك تسمع يا عثمان ...راك تسمع ... نقدر نصدق

عثمان: مابك يا ست الستات ؟؟

ستوتة: جوال يا عثمان جوال، التاجر الكبير، يعرفني ، يمر مرة في كل سنة بحدى قصرنا،

مملوء بالهدايا الجميلة ،أنا كل ما نكسبه من قماش و حلي أشريته منه، جوال،جوال

جوال: نعم سيدتي ها أنا ( عند إقترا به منها)راني نحلم...أنت!!! آواه...

ستوتة: نعم هذي...أنا يا جوال

جوال: يا لها من مفاجأة عظيمة... هذا يوم سعيد مبارك

سيدتي الأميرة...لكن ماذا تفعلين بين هذا البؤساء "مشيرا إلى علال وشاطر"

ما بك سيدتي هل أنت بخير

شاطر: شوف شوف يا علال ولينا بؤساء

عالل: ما تعمرش مخك به ( مقلدا جوال) يا أميرتي ، ماذا تفعلين هنا بين هذا النحساء .

(ساخرا)

ستوتة : (بانفعال) هذا هو أمري... وهذه هي حالتي ..صار... ما صار فيا يا جوال...الحكاية

طويلة... هي تفضل ترتاح شوية ومن بعد نحكي لك كل شي بالتفصيل ..

- عثمان ساعده أحمل عليه السلعة وأرويه بميهة نافعة

عثمان : الناعورة راهي عاطلة

و الميهة راهي ألتحت حاصلة

جوال : ساهل ماهل عمك جوال عنده الحل

( يتجهان نحو البئر )

شاطر : عندك - عندك هذا شكون - شتي راه حاسب روجه .

عالل : راه دخلني منه الشك دبارة جوال تهلك

عثمان بهلول و يصرق و كل شيء من حوله مزوق

أو اه...؟؟ الحكاية فيها إنّ و الوضع غادي يدور علنا

- نسمع صوت عربية توقفت ..

عالل : هذي أمي تكون وصلت ، هيا نروحوا نستقبلوها و نخبروها على لي يجري

شاطر : و معاها ندبروا على خطة تسلطنا من الأميرة و جوال ( يخرجان )

"يعود شاطر في وظيفته الأصلية أي الراوي ، بينما تتواصل حركات تصليح الجرار

شاطر :

يا ناس يا حضرة يا اللي تحلي معكم الهدرة

كان يا مكان  
علال و عثمان  
ستوتة و جوال  
و منين هو غافل  
و منين هو غافل  
سقط فيه

محال ينال أي كان لو كان ما يشمر على درعيه

- ثم يعود للالتحاق بعلال

عمي جوال جاب لي سروال ...

جوال : هذا شكون ...

عثمان : أنا ...

ستوتة : إنسان شريف، أستقبلني وفتح لي صدره...خيرته سبق عمري ما ننساه ( تعود للبكاء).

جوال : يا ولد الحلال ..يا وجه الخير...واش راه عاجبك في هذا الخبرة و هذا الردم....هذي

عيشة .. هذي ..يا لو كان شفت القصر و الخيرات اللي تدفق فيه ...

تغتر ..؟أسمعني يا وليدي ..أنت شمعتك راهي ضاوية و هذا مكتوبك راه وصل هذي هي

فرصة عمرك أقبض فيها ما تطلقش أهدي للأميرة الزينة حويجات قماش و مجوهرات

ندير معك ما تخافش و أنا من جهتي نردك بطل شجاع...أنت اللي حميتها في غابة

الوحوش و تبرزت مع الدب و الأسد باش وصلتها لبر الأمان ..أروح نبوسك يا أمير ..مبروك

عليك... (يدفعه نحوها )

عثمان : أيتها الأميرة الحسناء كفي من البكاء و خذي من جوال كل ما يعجبك

ستوتة : تتصدق علي ؟

جوال : لا ... هذا الصداق

ستوتة : أعذرني... لكن ما نقدرش ..فارس أحلامي بينه و بيني سر، و ما يكون غير ذاك ، اللي

جبر واش طاح مني .

عثمان : واش طاح منك ؟.....واش طاح منك ؟؟؟

ستوتة : ما يهمش علاش تشغل بالك .

عثمان : غير قولي بالك...؟؟

ستوتة : أنا طاح مني ...؟؟

جوال : صباط ؟؟

ستوتة : لا

عثمان : لا ...

ستوتة : ضاع مني منديل و ما شي أي منديل ...

عثمان : كي داير .؟..كي داير ؟ أتكلمي ...، خفي ....

ستوتة : خو هذا !! للأسف ما راهش !..

عثمان : : مشهرا المنديل : هو ...هذا هو ..أنا اللي اجبرته ..هو والله إلى هو..

جوال : هيا يا أميرة وجدي روحك ها هو بان سعدك ..

نديروا عرس كبير مبروك عليك يا أمير

- ( يشير لستوتة كي تقر بينما يبقى عثمان في لحظة شاعرية ) .

- ( هذه الأثناء نشر فس وسط الظلام كلا من علال ، شاطر لتلتحق بهم الأم فيما بعد،

يتسلل جوال و كأنه يفتش عم شيء ما ) .

عثمان : آه يا سعدي و فرحي بزهرى

شاطر : بوه على السعد المسود ...

عثمان : نرجع نسيب السلطان ... نتهنى من هذا الغبان ...

هنا : بوه عليك يا الفنيان ....

عثمان : نلبس خير و حرير

شاطر : حلاس و هوادير ...

عثمان : نتسرح عود عريض و طويل

علال : يمشي في النهار و يطير في الليل ....

عثمان : بالحاشية و الحراس نشبع تحواس

الأم : ما تشبع عين من الحباس

( يبدو أن جوال يفتش على شي معين ، و كل ما يريد الإقتراب من تلك المكان ما تتعلى

أصوات الأشباح ليزداد خوفه)

الأم : وه يا سي جوال ...صحة رجعت عوال ...

الجميع : الخبر يجيبوه التوال ...

- أمام هذا الموقف يزداد خوفه و يصعد فارا لل فوق .

جوال : عثمان ....عثمان ....

جوال : أروح ...أروح يا زعيم ..هيا هنا يا بطل يا أمير ...

أنت وه أنت اللي يتزوج مع أميرة يتسمى أمير

عثمان : أنا ..أنا ..

جوال : ياك قلت لك ...بوها ...باباها الملك وعد ، اللي يرجع له بنته ..يزوجها له ويعطيه

نص المملكة .

عثمان : يتسمى نولي .....

الأم : جايج يا النايح ..

جوال : تولي الملك ..

شاطر : شتي راه يستنى فيك

عثمان : هيا يا الله نمشوا ..

جوال : غير بشوية ...أستنى ..أتمهل ..لازم قبل نفروا قضيتنا

هذا الأرض ..هذا الحجر ..هذا التراب ....هذا البئر ....

الأم : فيه تندفن يا وحد العفن

عثمان : أطلب واش تحب ووصلني للملك نخطب

جوال : لازم قبل نتفقوا

شاطر : فاقو

الأم : يا وحش يا صعلوك

جوال : هاك هذا الحبيلة هي رمز الصلة ..أربطها في البئر ومدها لي هذا هورزقي الحلالي

و نوصلك للملك يا غالي ....

- طاحت هود هود أجبدها ( يسقطان في البئر)

علال : شوف يا شاطر رافقني بالموسيقى نلعبوا لعبة الصدى ونخوفوهم

عثمان : "خائفا "

أما .....أما ....

الأم : ما عندكش أم الله يعطيك غمة

عثمان : خويا خويا علال

عالل : خوك علال خاطيه الهبال

عثمان : يا أما .....يا خويا ....

شاطر : صار بغيت تمد البلاد وتولي أمير على العباد

- قال لك يولي أمير في مملكة الكرموس

معامرة بذبان والناموس

( حتى يزداد اقتراهم منه )

عثمان : ما نعاودش ...ما نعاودش

الأم : و الأرض ..؟؟

عثمان : نخدم ...نخدم ....طول النهار و طول الليل...

الأم : "تزيل الرداء : هذا عرففتوا شكون"

- تشعل كل الأضواء لتعود الخشبة طبيعية

عثمان : لا ؟ ...جوال

الأم : (تفتح الصندوق ) أخرج يا وحش

جوال : "يخرج خائفا " ما تضربونيش ...ما تضربونيش ....ما نعاودش ...

الأم : هذا هو أنت اللي حاولت تأخذ الأرض و ما قدرتش بعد ما زرقولك عينيك سرقت

الرابوز واهريت

جوال : صح ...واه ..أنا ...لا..لا ..حنا في العائلة عينينا قاع زرقين تحبوا نرقص لكم .....ما

نعاودش ... ما نعاودش ...

شاطر : معلمي عطاء طريحة ...بطحوا ... و طردوا ..

عثمان : صار هكذا ..درتها بي يا وحد الشيطان ..يا ابليس في صفة إنسان أطلقوني عليه ،

لازم نمحي العار

عالل : مزيّ اللي افطنت ..

الجميع : الحمد لله

يطارد عثمان جوال في جو من الضحك ، تعود الأم و علال إلى أحد الفضاءات ....

بينما يبقى شاطر و علال ، ليصبحوا رواة مثل الحالات السابقة .

يا ناس يا حضرة  
هذا الأرض كانت يابسة حجرة  
غرس فيها فواكه و حضرة  
"جماعيا"  
خليتها لكم يا أولاد  
يا اللي تحلى معكم الهدرة  
طوعها الأب و عمرها شجرة  
صبحت جنة تمتع النظرة  
تهلوا فيها من بعدي  
متر و لاشبر ما يدي  
وإذا كلمتها تخاطبكم  
إلى اللقاء يا صغار  
وإياكم يطمع العدي  
تهلوا فيها تعيشكم  
إنتهى بنا المشوار

## الرجوع إلى :

هنا تنتهي حكايتنا  
بلا ما نسى وصيتنا  
حكايتنا حكيها لكم  
من قلوبنا هديناها لكم  
الحكاية فيها بلاد  
عاشين فيها زوج أولاد  
عثمان بعد بنت السلطان  
رمى المنديل و رجع له الشأن  
علال يخدم في البئر  
مع شاطر فرحانين

بلكروي عبد القادر

النهاية



L'atelier d'écriture et  
Des arts dramatique

# Le p'tit créateur

Présente :

:

La Fontaine

"

"

:(03)

## الراوي

فازمان ألي  
او كيما تعرفوا  
وعمرو ما  
واحد الخطرة  
او كيما عوايدوا  
باش يسرق

كان يا مكان في قديم الزمان  
كان يتكلم فيه الحيوان  
اصدقائي، الثعلب خداع  
يتربى ولا يتعاشر.  
ناض مع الصبيحة  
لازمو يفكر في حيلة  
كاش حاجة ياكلها.

ابقوا مع الحكاية.....

(يدخل الثعلب في حالة جوع)

## الثعلب،

أغ غ غ غ...وين انروح اليوم تانيت يا ربي وين؟؟؟؟  
أواه..أواه..الحالة هاذوا اليمات ما راهيش تشكر،ولات واعرة....  
القحط راهو دايرحالة يا لاطيف..

الجاج؟؟؟؟

أواه...دارولو الكلاب عسه....

القنين؟؟؟؟

لا لا ما فيهاش...داروه في الصنادق او غلقوا عليه...

لحمام؟؟؟؟

فوق السطح..العلالي ما نلحقلوش...ويطير ييمات يماه؟؟؟

الخرفان؟؟؟

اطلع شانهم،زادولهم في السومة...او كثرت عليهم الحراسة..

(سكوت)

اخلاص وقيلة صبتها...

السرديك تاع الجاجة...

ايه ...بصح نصيبو فوق القرمود...

اصعابلي..الحالة.

امالا لازم عليا انصبيوا كاش عفسة باش نهبطوا للقاعة و نطيح عليه بتهرقيمة.

## الراوي

او كيما كان الحال..  
او بعد ما الثعلب فكر، صاب حيلة..  
الحيلة كانت، يروح عند سردوك الجاجة يعرضو باش يتسامحوا، يتسالمو..  
او يديروا السلم و الأمان في الدنيا.  
**(يظهر السردوك فوق القرمود)**

### السردوك:

قو قو عو عو وووووو... قو قو عو عو وووووو  
(ينظر السردوك الى البعيد)  
او شكون هاذاك اللي راه جاي من بعيد..؟؟؟؟  
الا طيف.. الا طيف...  
الثعلب واش جابو هاذ الوقت؟؟؟؟  
مداري يخرج غير في الظلمة؟؟؟؟  
أواه هاذي فيها أنا..؟؟  
هاذاك ما يجي منو غير الشر..  
ضوك نبدا نقوقع.. ونوض عليه كامل ناس الدشرة..  
قو قو عو عو وووووو... قو قو عو عو وووووو...  
**(يلتحق الثعلب)**

### الثعلب:

صباح الخير خويا السردوك..  
ما تخافش ما تخافش.. يخي خواف... يخي...  
واش بيك راك داير قفة حس، صدعتنا...  
ما كان والو.....  
اليوم ماشي كينا العادة...

اليوم اقصدتك على حاجة أخرى...

**السرديوك:**

واشن هيه؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟

**الثعلب:**

من اليوم..من اليوم.. يا خويا السرديوك..اخلاص..

ما كاين حتى مشكل ولا عداوة بيناتنا..

من اليوم..التسامح، الهناء، و السلم يعموا بلادنا..

جيت نخبرك يا خويا السرديوك بهذا...

اهبط نتسالموا.. خلاص الحرب بالصحة و الهناء علينا..

## تابع....

**الثعلب:** اهبط ما تخافش... راني متأخر شوية  
عندي مهمة.. لازم عليا نجول في البلاد كلها باش نخبرتنا  
اهبط نتسالموا.. ما اليوم انتا، خوتك أو خياتك الجاج  
تقدروا تجولوا و ترحوا وين تحبوا بكل حرية  
ابلا ما تتقلقوا و لا تخافوا  
او حنا رانا هنا في خدمتكم و انتوما خوتنا  
و الحاجة الي تسحقوا رانا هنا و اليوم في السهرة  
انديروا زردة كبيرة و الدعوة عامة  
ايا هبط دوركة نتسالموا او نتعانقوا كي الخاوة

**السر دوك:** واش أنقولك يا خويا الثعلب الدمعة حبت أطحلي مالفرحة  
عمري ما كنت نامن بلي أيجي نهار وين أيسود الأمان و الهنا بيناتنا مارنيش  
مصدق بلي نقدر أمصدق بلي في حياتي مناسبة كما هادي  
او بلي تكون الخاوة بيناتنا يا الثعلب يا خويا  
ما رانيش نتصور او راني بزاف فرحان  
و خاصة كي انت يا الثعلب ألي جبت هذي البشارة  
(ينظر إلى البعد)

او راني نشوف واقيلة الهية زوج كلاب  
مالواعرين يا الثعلب يا خوية او راهم على حساب الشوفة حتا هو ما يبرحوا

تابع...

**السردوك:** راهم يجروا و بدون شك راهم جاين قبالة لعندنا  
و دورك يلتحقوا بينا نتسالموا في رحبة

**الثعلب:** (يتكلم وحده)

واشنوا ... الكلاب من الواعرين

أأ واه الهربة تسلك يا محايينك

أيا تبقى على خير ما عنديش الوقت الطريق ما زالت أبعيدة

مرة أخرى ... مرة أخرى..

(les dents serrées)

سلكلها وليد الحرام

**السردوك:** هاهاهاهاها.....

**الراوي:** في الأخير الثعلب أهرب

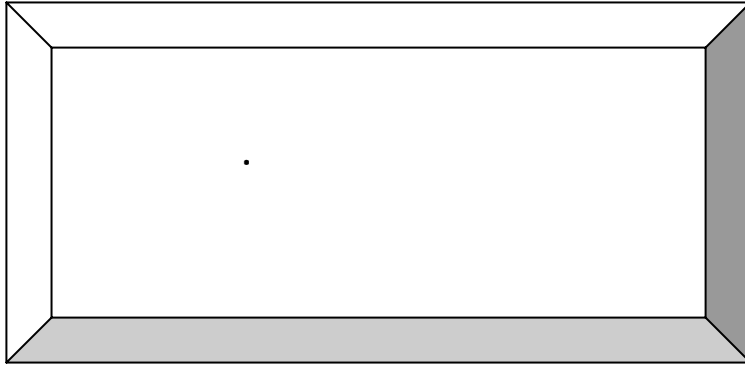
على خاطر او كيما تعرفوا الثعلب يخاف الكلاب

و السردوك ما الخوف شبع ضحك

او الحكمة من هاذ القصة أصدقائي الأطفال هي:

**"الفرح فرحتين عندما نكلخوا الواحد جا أيكلخلنا"**

- -



:

/

:

:

(x)

:(04)

- -



			:	
	12	9	□ :	-1
		16	13 □	
		□	□ :	-2
			:	
1				-3
		□	□	□
	1			-4
		□	□	□
	1			-5
			□	□
	1	"	" Ô	-6

.....

.....

			:	
	1			-7
	1			- 8
			□	□
	1	"	" Ô	

.....

.....

				-9
		□	□	□
1		"	" Ô	

.....

.....

-10

:

□ □ □ □

.

.....:

.....

-11

1

□ □

□ □

-12

:

1

□ □ □

1

-13

□ □

:

" " Ô

.....

.....

.....

-14

1( )

□ □

-15

1

.....

.....

-16

:

□ □ :

□ □ □ :

□ □ □ :

$\square$  :  
 $\square$  :  
 ..... :  
 ..... :  
 ..... :  
 ..... :

: -  
 1 -17  
 $\square$  ( )  $\square$   $\square$   
 1 -18  
 $\square$   $\square$   
 1 " "  $\hat{O}$

..... :  
 1 -19  
 $\square$   $\square$   
 ..... : " "  $\hat{O}$   
 ..... :  
 ..... :

: -20  
 $\square$   $\square$   $\square$   $\square$   $\square$   $\square$   
 $\square$   $\square$   $\square$   $\square$   $\square$   $\square$   
 1 -21  
 $\square$   $\square$

: -  
 1 -22  
 $\square$   $\square$   
 1 " "  $\hat{O}$   
 ..... :

.....  
: -23

.....  
: -  
1 -24

1 □ □ □  
1 -25

(10 1 ) 1 -26

□ □ □ □ □ □ □  
□ □ □ □ □ □ □  
1 -27

..... 1 " "Ô -

..... 1 -

.....  
1 : -28

" "Ô (30) " "Ô -

.....  
: □ □ □  
1 -29

	1		-30
" " $\hat{O}$	(34)	" " $\hat{O}$	-31
		:	
			-32
		1	-33

.....

.....

	1		-34
:		" " $\hat{O}$	-35

	1		-36
1		" " $\hat{O}$	-37

بدائل سلوكية تترجم الاهتمام و المشاركة عند الطفل المشاهد

ف م	ي ف	إن الأمام	نهو مق	جل أرض	إبت	ض	تفاجأ رفع حاجب	حزن	قطب حج	ش ع/ش س	تباد حديث حول مسر	موافقة إشارة بالرأس	صفق	تقليد

بدائل سلوكية تترجم عدم الاهتمام عند الطفل المشاهد

إدارة الرأس نحو يمين و شمال	نظر ذاته	إلتفات للخلف	تحرك في المقعد	إنسحاب	صياح	بكاء

ÔÔÔÔÔ

ÔÔ ÔÔ

: Ô

. -

. -

-

. -

. -

. -

: ÔÔÔÔÔÔÔÔÔÔÔÔ - I

: - 1

.1990 : - 1

.1972 : - 2

: - 3

1983.

: : - 4

.1991

: ( ) - 5

.1997

1 : - 6

.2002

2003. 1 : -7

: -8

1976.

1996. 3 : ( ) -9

: ( ) -10

.1999 1

1994. 1 : -11

: -12

.1992

: -13

.1994

2 : -14

1985.

: -15

.2002 1

: -16

.2006 2

: : -17

1994.

: : -18

.

: : -19

1998.

: : -20

2004. 2



	:	:	-21
		.1996 1	
	:	:	-22
		.1987	
1984.	:	:	-23
	:	:	-24
		.1992	
2		:	-25
		1982.	
	:	:	-26
		.2003 1	
1990.	:	:	-27
		:	-28
		.2001 2	
	:	:	-29
		.1995 2	
		:	-30
		2004.	
	:	:	-31
		.1998	
	:	:	-32
		2004.	
	:	:	-33
		2001. 1	
2004.		:	-34

.1985	:	-35
.2000	:	-36
1987. 1	:	-37
.1991 3	:	-38
1	:	-39
		.1996
	:	-40
		.2000 1
2	:	-41
		1975.
	:	-42
		2003. 1
.1996 5	:	-43
1993.	:	-44
	:	-45
		1992.
	:	-46
		1999. 1
	:	-47
		1998.
1	1	: ( ) -48
		1999.
	:	( ) -49
		.1998 1

		:	-50
		2000. 1	
5		:	-51
		1985.	
		:	-52
		1995. 1	
	.1982	:	-53
1		:	-54
		.1998	
1		:	-55
		1997.	
		:	-56
		2006. 2	
	1969.	:	-57
		:	-58
	.2004 1	:	
1980. 2		:	-59
1998.		:	-60
1		:	-61
		.2002	
	1999.	:	-62
1995. 1		:	-63
		:	-64
		1995. 2	

	:	-65
	1994. 1	
1	:	-66
	1995.	
	:	-67
	2004.	
	:	-68
	.1989	
	1992.	-69
1	:	-70
	( )	
	1996.	
"	"	-71
	2005.	
	:	-72
	2007.	
1	:	-73
	2005.	
	:	-74
	.1991	
	...	-75
	.2001 1	
	:	-76
	2002.	
	1998. 1	-77
1995.	:	-78

	:		-79
		.1997 3	
	:	:	-80
		.1998 1	
	:	:	-81
		.2000	
	:	:	-82
		2000. 1	
	:		-83
		.2003 1	
	-	:	-84
		.2005 1	
1		:	-85
			2003.
	.2000	:	-86
		:	-2

1- Campeanu Pavel : **un rôle secondaire :le spectateur, sémiologie de la représentation**, Edition complexes,1975.

2- Cardon Alain et autre : **Analyse transactionnelle**, les éditions d'organisation, Paris, 1995.

3- Cocula Bernard et Peyroutet Claude : **Sémantique de l'image, pour une approche méthodique des messages visuels**, coll. G. Belloc, éd. Delagrave, SP, 1989.

4- Dedime Roger : **Le Développement psychologique de l'enfant**, Ed De Boeck Université,Paris, 1997.

- 5- Demarcy Richard : **Eléments d'une sociologie du spectacle**,  
union générale d'édition, coil /18, paris, 1983.
- 6- de Marinis Marco: **Emotion et interprétation dans  
l'expérience du spectateur au théâtre**, Ed coil, paris, 1976.
- 7- Eco Umberto : **La structure absente**, Ed Mercure de  
France, Paris, 1972.
- 8- Erving Goffman, **Les rites d'interaction**, Ed minuit, Paris,  
1974.
- 9- Foucault Michelle : **Les mots et les choses**, Edition  
Gallimard, Paris, 1996.
- 10- Joly Martine : **Introduction à l'analyse d'image**, coll.  
"128", éd. Nathan université, SP, 1994.
- 11- Lapoint Monique : **La relation interprète/public/espace  
au théâtre d'animation**, Ed Didier Erudiction, paris, 1986.
- 12- Larmée Alain et Vallée Bernard : **La recherche en  
communication élément de méthodologie**, presse de  
l'université de Québec, canada, 1991.
- 13- Machery Pierre : **Pour une théorie de la production  
littéraire**, Maspero, Paris, 1974.
- 14- Montagner Hubert: **L'enfant et la communication**,  
Laurence Fernoud, Paris, 9eme Ed , 1995.

15- Osterieth Paule Alexandre : **Introduction a la psychologie de l'enfant**, Boeck Université, Paris, 17eme Ed, 2004.

16- Pavis Patrice : **Pour une esthétique de la réception théâtrale**, P.U de Lille, Paris, 1980.

17- pavis Patrice : **Towards a semiotics analysis in : the drama**, notes review, T84, 1979.

18- Ryngaert J.P: **Introduction a l'analyse du théâtre**, Ed dunod; paris, 1996.

19- Tadeusz. K : **Littérature et spectacle**, La Haye, Edition mouton, Paris, 1975.

20- Thoulon Chantal: **La rééducation de l'écriture de l'enfant pratique de la graphothérapie**, Masson, Paris, 2001.

21- Ubersfeid Anne : **Notes sur la Dénégation théâtrale**, union générale, paris, S D.

22- Vezin Jean François : **Psychologie de l'enfant capable**, Ed L'Harmattan, Paris, 1994.

				<b>И:</b>	<b>/</b>
				<b>:</b>	<b>- 1</b>
				<b>:</b>	<b>-1</b>
			.1984	1	5
246	245			<b>:</b>	<b>-2</b>
			.1991/10/12		
				<b>:</b>	<b>-3</b>
.1994	-	1.2	23		
24				<b>:</b>	<b>-4</b>
					.1996
				<b>:</b>	<b>-5</b>
	.1991	Ô	/284/283/		
49				<b>:</b>	<b>-6</b>
			2001.		
				<b>:</b>	<b>-7</b>
			.1991		41
				<b>:</b>	<b>-8</b>
			02		
			.1988		
				<b>:</b>	<b>-2</b>

1. Pavis Patrice : **Production et réception au théâtre** ; la concrétisation du texte dramatique et spectaculaire, revue des science humaines, N= 189, 1983.



2. Pavis Patrice : **vers une spécificité de la traduction théâtrale**, séminaire de maîtrise 1985/1986, service de publication de Sorbonne, paris, 1987.

**III:** /

:

: -1

"1989-1973"

.1998-1997

:

: -1

.2003/2002

: -2

.2001/2000

**VI:** /

: /1

.1997 1 : -1

3 : -2

.1994

: -3  
.1989

: /2

- 1- Bourassa G. André: **Le Glossaire Pratique de le critique**, 2eme Ed, La salle, Hurtubise, HMH, SD.
- 2- Dictionnaire de la langue française : **Encyclopédie et nomes propres**, Edition Alpha, Paris, 1994.

: /3

: -1  
.2000

: /4

- 1- Corvin Michel : **Dictionnaire Encyclopédique Du théâtre**, Edition Bardas, Paris,1991.
- 2- Pavis Patrice : **Dictionnaire Du Théâtre**, Edition Armand Colin, 2eme Ed, Paris, 2004.

**VI:** /

: -1

- - : -2

.19

-1

: /V

1- <http://www.d-alyasman.com/vbl/show.php?mainID&subjectID=710>  
12:00 2005/06/15

: - <http://www.Masraheon.com/a106.htm.2>  
.2005/06/15

- <http://www.ju.edu.jo/publication/cultural%20magazine/khtab.htm> 3  
m  
2006/08/30 :  
.16:00

: - <http://www.Masraheon.com4>  
.14:00 .2007/07/07

- <http://www.Knntv.net/jinikard/nucenjinikurd/ahmaedismail2050> 5  
: 5. htm.  
.13:00 2005/06/05

- <http://www.taiftheatre.com/modules.php?google.com6>  
:  
.13:00 2007/07/27

- : *IV*  
13:11 2007/12/17 - -1  
9:30 2008/12/25 -2  
" " : -3  
11:45 2008/01/04